

DE	p. 5 - 10
RU	p. 11 - 16
UK	p. 17 - 22
CS	p. 23 - 28
SL	p. 29 - 34
SK	p. 35 - 40
PL	p. 41 - 46
RO	p. 47 - 52
HU	p. 53 - 58
SR	p. 59 - 64
HR	p. 65 - 70
BG	p. 71 - 76
LT	p. 77 - 82
LV	p. 83 - 88
ET	p. 89 - 94

# Tefal

## TRAVEL' CITY

DE

RU

UK

CS

SL

SK

PL

RO

HU

SR

HR

BG

LT

LV

ET

[www.groupeseb.com](http://www.groupeseb.com)

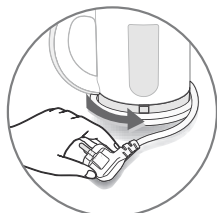
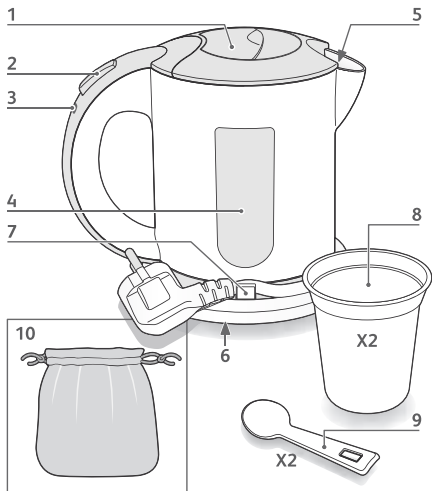


fig.1

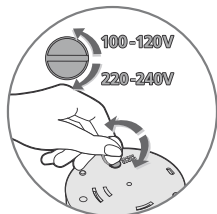


fig.2



fig.3

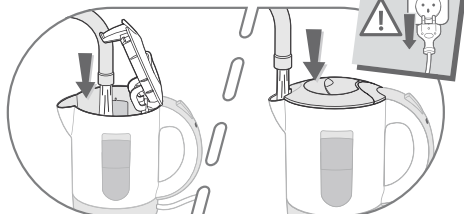


fig.4

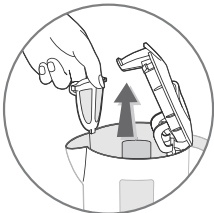


fig.5

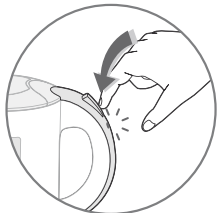


fig.6

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Tefal-Wasserkochers. Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie sie auf.

## Gerätebeschreibung:

---

- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Deckel                           | 6. Spannungswähler                   |
| 2. Ein-/Ausschalter                 | 7. Kabelhalter                       |
| 3. Betriebsanzeige (je nach Modell) | 8. 2 Becher (je nach Modell)         |
| 4. Wasserfüllstandsanzeige          | 9. 2 Löffel (je nach Modell)         |
| 5. Kalkfilter                       | 10. Transporttasche (je nach Modell) |

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme durch und heben Sie sie auf: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt TEFAL keine Haftung.
- Achtung! Das Gerät kann mit 120 Volt (100 bis 120 V) oder 240 Volt (220 bis 240 V) betrieben werden. Vor Gebrauch prüfen, dass die eingestellte Gerätespannung mit der örtlichen Elektroinstallation übereinstimmt. Falscher Anschluss verursacht am Wasserkocher nicht rückgängig zu machende Schäden und hebt den Garantiesanspruch auf.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Trinkwasser verwenden.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose, oder ein geerdetes Verlängerungskabel anschließen. Das Verlängerungskabel muss so verlegt werden, das niemand darüber stolpert. Der Gebrauch von Mehrfachsteckern ist nicht empfohlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nasse Hände haben oder barfuß sind.
- Den Wasserkocher nicht auf eine heiße Fläche, z.B. Elektroplatte stellen und nicht in der Nähe einer offenen Flamme benutzen.
- Sofort den Stecker ziehen, wenn Sie während des Betriebs irgendeine Funktionsstörung feststellen.
- Nicht am Stromkabel ziehen, immer am Stecker greifen um das Gerät vom Strom zu trennen.
- Das Stromkabel nicht von einer Tischkante oder einer Arbeitsplatte herunterhängen lassen, um Herabfallen zu verhindern!
- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen, besondere Vorsicht gilt vor dem heißen, am Ausguss austretenden Wasserdampf.
- Achtung, das Gehäuse des Wasserkochers wird während des Betriebs sehr heiß. Den Wasserkocher nur am Griff anfassen.
- Niemals den Filter oder den Deckel anfassen, wenn das Wasser kochendheiß ist.
- Deckel nicht öffnen wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Den Wasserkocher während des Betriebs nicht verstellen.

- Von unserer Garantie sind Schäden am Wasserkocher ausgeschlossen, die auf mangelnde Entkalkung und falsche Spannungswahl zurückzuführen sind.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost schützen.
- Wenn das Gerät einen Schaden erlitten hat, schlecht funktioniert und das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, muss das Gerät durch einen autorisierten Tefal Kundendienst überprüft werden. Ausgenommen die Reinigung und Entkalkung gemäß den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Verfahren, darf nur ein zugelassener TEFAL-Kundendienst Geräteeingriffe vornehmen.
- Den Stecker ziehen nach Gebrauch, wenn Sie das Gerät reinigen oder für längere Zeit nicht benutzen.
- Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätsprüfung. Praktische Betriebsprüfungen werden mit zufällig entnommenen Geräten durchgeführt. Dies erklärt eventuelle Benutzungsspuren.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder stets beaufsichtigen, um sicher zu gehen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in FrühstückspensionenIm Falle einer gewerblichen oder professionellen Nutzung erlischt die Garantie.
- Zu Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
  - Niederspannungsrichtlinie
  - Elektromagnetische Verträglichkeit
  - Umwelt
  - Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

1 Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Geräts.

2 Rollen Sie das Stromkabel ganz ab (Abb. 1).

3 Stellen Sie die Spannung mit dem Spannungswähler (6) (unter dem Sockel) ein (Abb. 2).

Den Spannungswähler z.B. mit einer Münze auf die ortsübliche Spannung einstellen. Bei Einstellung 120 V wird der Wasserkocher mit einer Spannung von 100 bis 120 V betrieben. Bei Einstellung 240 V wird der Wasserkocher mit einer Spannung von 220 bis 240 V betrieben.

## **ACHTUNG!**

Prüfen Sie ggf., dass Sie einen Adapter besitzen, der den Sicherheitsauflagen des Landes entspricht.

# Gebrauch

---

### 1 ZUM ÖFFNEN DES DECKELS

- Fassen Sie in die Griffmulde und öffnen Sie den Deckel (Abb.3).
- Drücken Sie den Deckel zum Schließen fest.

### 2 STELLEN SIE DEN WASSERKOCHER AUF EINE EBENE, SAUBERE UND KALTE FLÄCHE

- Der Wasserkocher darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Kalkfilter benutzt werden.

### 3 DIE GEWÜNSCHTE WASSERMENGE EINFÜLLEN (Abb. 4)

- Sie können das Wasser über den Ausguss einfüllen, wodurch der Filter besser gespült wird. Mindestens so viel Wasser einfüllen, dass die Heizschlange (am Boden des Wasserkochers) mit Wasser bedeckt ist.
- Den Wasserkocher nie mit angeschlossenem Stromkabel füllen.
- Den max. Wasserfüllstand nicht überschreiten. Bei zu hoher Befüllung kann das kochende Wasser überlaufen.
- Niemals ohne Wasser betreiben.
- Vor der Benutzung prüfen, dass der Deckel gut geschlossen ist.

### 4 DAS STROMKABEL ANSCHLIESSEN.

### 5 ZUM EINSCHALTEN DES WASSERKOCHERS

- Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, der je nach Modell oben oder unten am Griff angebracht ist. (Abb. 5)

### 6 JE NACH MODELL LEUCHTET DIE BETRIEBSANZEIGE

### 7 DER WASSERKOCHER SCHALTET SICH AUTOMATISCH AB

- Sobald das Wasser zu kochen beginnt, können Sie das Gerät mit einem Druck auf den Ein-/Ausschalter von Hand abschalten. Modellabhängig erlischt die Innenbeleuchtung oder die Betriebsanzeige dann, wenn das Wasser kocht. Nach dem Kochen überprüfen Sie, dass der Ein-/Ausschalter auf "Aus" steht. Der Wasserkocher muss auch auf "Aus" stehen, bevor der Stecker gezogen wird.
- Das Wasser der ersten zwei bis drei Benutzungen wegschütten, es könnte Staub enthalten. Den Wasserkocher und den Filter getrennt ausspülen.

### 8 DEN WASSERKOCHER VERSTAUEN

- Entleeren Sie den Wasserkocher und lassen ihn vor dem Abtrocknen abkühlen. Wickeln Sie das Kabel um das Gerät und verstauen Sie es zusammen mit den Tassen und Löffeln in der Transporttasche.
- Die Tasche kann bei Bedarf von Hand gewaschen werden.

# Reinigung und Pflege

## Zum Reinigen des Wasserkochers

---

- Ziehen Sie den Stecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es mit einem feuchten Schwamm.
- Den Wasserkocher, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser tauchen: Die elektrischen Anschlüsse oder der Schalter dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Keine Scheuerschwämme verwenden.

## Zum Reinigen des Filters (je nach Modell)

(Abb. 6)

- Der herausnehmbare Filter besteht aus einem feinen Gewebe, das die Kalkpartikel abfängt und verhindert, dass sie beim Ausschütten in Ihre Tasse fallen. Dieser Filter enthärtet das Wasser nicht und macht es nicht kalkfrei. Alle Eigenschaften des Wassers werden also bewahrt. Bei sehr kalkhaltigem Wasser setzt sich der Filter sehr rasch zu (10 bis 15 Benutzungen). Deshalb ist wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen. Den feuchten Filter unter einem Wasserstrahl säubern, den trockenen Filter behutsam abbürsten. Manchmal löst sich der Kalk nicht, dann empfiehlt sich eine Entkalkung.

## Entkalken

---

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten einmal monatlich, und in kürzeren Abständen, wenn das Wasser sehr kalkhaltig ist.

### Zum Entkalken des Wasserkochers:

- Benutzen Sie handelsüblichen weißen Essig
  - Füllen Sie den Wasserkocher mit 20 cl Essig,
  - 1 Stunde kalt wirken lassen.
- Zitronensäure:
  - Kochen Sie 1/4 l Wasser,
  - Geben Sie 12 g Zitronensäure dazu und lassen Sie 15 Minuten wirken.
- Spezialentkalker für Wasserkocher mit Kunststoffgehäuse: Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Entleeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn 5 bis 6 mal mit Wasser aus. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.

## Zum Entkalken des Filters (je nach Modell):

- Lassen Sie den Filter in weißem Essig oder verdünnter Zitronensäure einweichen.

- Benutzen Sie zur Beseitigung von Kalkablagerungen nur die empfohlenen Methoden.

## Bei Betriebsstörungen

### DER WASSERKOCHER ZEIGT KEINE SICHTBAREN SCHÄDEN

- Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich vor dem Kochen aus
  - Überprüfen Sie den Anschluss des Wasserkochers.
  - Der Wasserkocher lief ohne Wasser, oder es hat sich Kalk abgelagert, der den Trockengehschutz auslöst: Den Wasserkocher abkühlen lassen, dann mit Wasser füllen.

Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter einschalten: Der Wasserkocher läuft wieder nach ca. 15 Minuten.

- Das Wasser schmeckt nach Kunststoff:  
Das kann vorkommen, wenn das Gerät neu ist. Schütten Sie das Wasser der ersten Benutzungen weg. Wenn das Problem weiter besteht, füllen Sie den Wasserkocher bis zur max. Einfüllhöhe und geben dem Wasser zwei Kaffeelöffel Natriumbikarbonat ( Natron ) hinzu. Kochen Sie das Wasser und schütten Sie es weg. Spülen Sie den Wasserkocher aus.

### WENN DER WASSERKOCHER HINGEFALLEN IST, UNDICHT IST, DAS KABEL ODER DER STECKER SICHTBARE SCHÄDEN ZEIGT

- Bringen Sie den Wasserkocher zum zugelassenen Tefal-Kundendienst, der allein zur Vornahme der Reparatur berechtigt ist. Siehe Garantiebedingungen und Adressen des Kundendienstes im Heft, das mit dem Wasserkocher geliefert wurde. Gerätetyp und Seriennummer befinden sich auf dem Boden des Geräts. Diese Garantie deckt Herstellungsfehler und allein einen privaten Gebrauch im Haushalt. Gerätebruch oder Beschädigung, die auf die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgenommen.

Tefal hat das Recht, die technischen Daten und die Bauteile des Wasserkochers im Interesse des Verbrauchers jederzeit zu ändern.

- Den Wasserkocher nicht benutzen. Sie dürfen das Gerät oder seine Schutzeinrichtungen keinesfalls zerlegen.
- Um Gefahren auszuschließen, muss das defekte Stromkabel vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer fachlich geeigneten Person ausgewechselt werden.

## Verhütung von Unfällen im Haushalt:

Für ein Kind kann selbst eine leichte Verbrennung schwere Folgen haben. Bringen Sie Ihren Kindern bei, auf heiße Flüssigkeiten zu achten, die sich in der Küche

befinden können. Stellen Sie Wasserkocher und Stromkabel auf der Arbeitsplatte immer weit nach hinten, außerhalb der Kinderreichweite.

**Im Falle eines Unfalls** sofort kaltes Wasser auf die Verbrennung laufen lassen und bei Bedarf einen Arzt rufen.

- *Um Unfälle zu vermeiden: Tragen Sie Ihr Kind oder Ihr Baby nicht im Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder transportieren.*

## Umweltschutz!

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Благодарим Вас за то, что Вы предпочли электрочайник Tefal. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора.

## Описание прибора:

1. Крышка
2. Клавиша Вкл/Выкл
3. Световой индикатор (в зависимости от модели)
4. Индикатор уровня воды
5. Нейлоновый фильтр против накипи
6. Переключатель режима напряжения
7. Держатель для шнура
8. 2 градуированных стакана (в зависимости от модели)
9. 2 ложки (в зависимости от модели)
10. Футляр для хранения (в зависимости от модели)

## Меры безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите и сохраните инструкцию: фирма Tefal не несет никакой ответственности за использование прибора, не соответствующее инструкции.
- Внимание! Ваш прибор может использоваться в электросети с напряжением в 120 вольт (от 100 до 120 В) или 240 вольт (от 220 до 240 В). Перед использованием прибора, проверьте, что выбранный режим напряжения соответствует напряжению Вашей электрической сети. Любая ошибка при подключении может привести к неисправимому повреждению чайника и аннулирует действие гарантии на прибор.
- Чайник может использоваться только для подогрева питьевой воды.
- Прибор разрешается подключать только к розетке с заземлением, а также в удлинитель с розеткой с заземлением. Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Не подключайте другие приборы в ту же розетку, используя переходные устройства.
- Не дотрагивайтесь до чайника, если у вас мокрые руки или босые ноги.
- Запрещается ставить чайник на горячую поверхность, например, на электрическую конфорку, или пользоваться им вблизи открытого огня.
- Если во время работы прибора Вы заметили неисправность, немедленно отключите чайник от сети.
- Не тяните прибор за шнур питания, чтобы отключить его от сети.
- Во избежание падения прибора следите за тем, чтобы шнур питания не свисал со стола или рабочей поверхности.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра, принимайте особые меры предосторожности, чтобы не обжечься паром, выходящим из носика, он очень горячий.
- Будьте внимательны, во время работы прибора корпус чайника из нержавеющей стали

сильно нагревается. Держите чайник только за его ручку.

- Запрещается дотрагиваться до фильтра или крышки, если в чайнике кипяток.
- Никогда не передвигайте включенный чайник.
- Действие гарантии не распространяется на чайники, которые не работают или работают плохо из-за не снятой своевременно накипи.
- Предохраняйте прибор от влажности и замерзания.
- Если Ваш прибор работает неправильно или поврежден, а также в случае повреждения шнура питания или штепселя, рекомендуем Вам отнести прибор в сервисный центр. Любая техническая операция с прибором, кроме чистки и удаления накипи, выполняется только в уполномоченном сервисном центре Tefal.
- Если Вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, а также во время его чистки, всегда отключайте прибор от сети.
- Все приборы нашей марки проходят очень строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно выбранных приборах, чем объясняются возможные следы использования на новом изделии.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых или аналогичных целях, таких как:
  - в кухонных уголках, предназначенных для персонала магазинов, офисов и других профессиональных учреждений;
  - на фермах
  - использование клиентами в гостиницах, отелях и других местах жилого назначения;
  - в заведениях типа пансиона.
- Для вашей безопасности данный прибор отвечает действующим нормам и правилам :
  - Директива низкого напряжения
  - Электромагнитная совместимость
  - Окружающая среда
  - Материалы, контактирующие с продуктами питания.

## Перед первым использованием

- 1 Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри чайника.
- 2 Полностью раскрутите шнур питания (рис. 1).
- 3 Установите переключатель режима напряжения (6) в нужное положение (расположен под основанием чайника) (рис.2).

Установите необходимый режим, соответствующий Вашему местонахождению, например, с помощью монетки. При режиме напряжения в 120 В чайник работает при напряжении от 100 до 120 В. При режиме напряжения в 240 В, чайник работает при напряжении от 220 до 240 В.

## Внимание!

При необходимости убедитесь, что Вы используете адаптер, соответствующий нормам безопасности, действующим в стране.

RU

# Порядок работы

## 1. ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ КРЫШКУ

- Потяните крышку вверх (рис.3).
- Для того чтобы закрыть крышку, плотно нажмите на крышку.

## 2. УСТАНОВИТЕ ЧАЙНИК НА РОВНУЮ, ЧИСТУЮ И ХОЛОДНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ.

- Чайник разрешается использовать только с предварительно установленным нейлоновым фильтром против накипи, который поставляется в комплекте с прибором.

## 3. ЗАПОЛНИТЕ ЧАЙНИК НЕОБХОДИМЫМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ. (рис.4)

- Вы можете наливать воду в чайник через носик, это обеспечивает лучшую сохранность фильтра. При минимальном заполнении объем наливаемой воды должен покрывать нагревательный элемент (или дно чайника).
- Запрещается наливать воду в чайник, если он подключен в сеть.
- Не превышайте максимальный уровень воды при заполнении чайника. Если в приборе слишком большой объем воды, кипящая вода может выливаться из чайника.
- Запрещается использовать прибор без предварительно налитой воды.
- Убедитесь, что крышка чайника хорошо закрыта перед его использованием.

## 4. ПОДКЛЮЧИТЕ ЧАЙНИК К СЕТИ

## 5. ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ЧАЙНИКА

- Нажмите на клавишу Вкл/Выкл, расположенную над или под ручкой, в зависимости от модели. (рис. 5)

## 6. В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ, МОЖЕТ ВКЛЮЧИТЬСЯ ПОДСВЕТКА ЧАЙНИКА

## 7. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЧАЙНИКА ПРОИСХОДИТ АВТОМАТИЧЕСКИ

- Как только вода начинает кипеть, Вы можете вручную выключить чайник, вторично нажав для этого на клавишу Вкл/Выкл. В зависимости от модели, внутренняя подсветка или световой индикатор выключается в тот момент, когда вода достигает температуры кипения. Прежде чем отключить чайник от сети, убедитесь, что после достижения температуры кипения клавиша Вкл/Выкл установлена в положении «Выкл» и прибор выключен.
- После двух-трех первых использований прибора вылейте воду, т.к. она может содержать примеси. Сполосните чайник и фильтр отдельно.

## 8. ХРАНЕНИЕ ЧАЙНИКА

- Вылейте воду из чайника, дайте ему полностью остыть, прежде чем вытереть прибор. Закрутите шнур питания вокруг прибора и поместите чайник в футляр для хранения вместе с чашками и чайными ложками.
- При необходимости, разрешается ручная стирка футляра для хранения.

# Чистка и уход

RU

## Для чистки чайника

---

- Отключите прибор от сети.
- Дайте ему полностью остыть и оботрите его влажной губкой.
- Запрещается погружать чайник, шнур питания или электрическую вилку в воду: электрические контакты или выключатель не должны контактировать с водой.
- Запрещается использование приспособлений, содержащих абразивные вещества.

## —Для чистки фильтра (в зависимости от модели) (рис. 6)

- Съемный нейлоновый фильтр состоит из сетки, которая удерживает частицы осадка и предохраняет от попадания их в Вашу чашку во время наливания кипятка. Этот фильтр не препятствует образованию накипи и не удаляет ее из воды. Таким образом, он сохраняет все качественные характеристики воды. При использовании очень жесткой воды фильтр очень быстро засоряется (от 10 до 15 использований). Необходимо регулярно проводить его очистку. Если фильтр влажный, промойте его под краном, если же он сухой, аккуратно очистите его с помощью щетки. Иногда осадок не очистить: в этом случае проведите цикл удаления накипи.

## Удаление накипи

---

- Регулярно проводите удаление накипи, не реже 1 раза в месяц, а в случае если используемая вода очень жесткая, еще чаще.

### Для удаления накипи в Вашем чайнике:

- с использованием обычного белого уксуса крепостью 8%:
  - налейте в чайник 200 мл уксуса,
  - оставьте чайник с уксусом на 1 час, не нагревая его.
- с использованием лимонной кислоты:
  - вскипятите 250 мл воды,
  - добавьте 12 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- с использованием специального средства для удаления накипи в пластмассовых чайниках: см. инструкции производителя.
- Вылейте жидкость из Вашего чайника и сполосните его от 5 до 6 раз. При необходимости повторите еще раз.

---

## Для удаления осадка с фильтра (в зависимости от модели):

- Намочите фильтр в белом уксусе или растворенной лимонной кислоте.
- Не используйте для удаления накипи другие способы, кроме рекомендованного.

# ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

RU

## ВАШ ЧАЙНИК НЕ ИМЕЕТ ВИДИМЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

- Чайник не работает или выключается до достижения водой температуры кипения.
  - Убедитесь в том, что прибор включен в сеть.
  - Прибор был включен без предварительно налитой воды, или имеется слой накипи, что вызвало срабатывание предохранительной системы при включении без воды: Дайте чайнику остыть, затем наполните его водой.

Включите прибор с помощью выключателя: чайник начинает работать приблизительно через 15 минут.

- Вода имеет привкус пластмассы:  
Обычно, это происходит, если чайник новый, в таком случае вылейте воду после первых использований прибора. Если проблема остается, заполните чайник водой до максимального уровня, добавьте две чайные ложки питьевой соды. Вскипятите воду и вылейте ее. Сполосните чайник.

## ЕСЛИ ВАШ ЧАЙНИК УПАЛ, ЕСЛИ ОН ПРОТЕКАЕТ, ЕСЛИ ШНУР ПИТАНИЯ ИЛИ ВИЛКА ИМЕЮТ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ

- Отнесите чайник в уполномоченный Сервисный Центр Tefal, сертифицированный для проведения ремонта наших изделий. Смотрите условия действия гарантии и список центров в сервисной книжке, которая поставляется в комплекте с чайником. Тип и номер серии указаны на дне Вашей модели. Действие гарантии распространяется только на производственные дефекты, выявленные в процессе использования прибора в бытовых целях. Любая поломка или ухудшение качества работы прибора, связанные с несоблюдением инструкции по использованию, не покрываются действием гарантии.

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых чайников.

- Запрещается использовать чайник. Не пытайтесь самостоятельно разбирать прибор или предохранительные устройства.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

## Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

Для ребенка даже легкая рана может иметь серьезные последствия.

По мере того как Ваши дети растут, приучайте их к тому, чтобы они соблюдали меры предосторожности при обращении с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Располагайте чайник и шнур питания на заднем плане рабочей поверхности, в местах, недоступных детям.

**В случае несчастного случая** немедленно смочите место ожога холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.

- *Во избежание несчастных случаев: не носите на руках Вашего ребенка или малыша, когда Вы пьете или переносите горячий напиток.*

RU

## Участвуйте в охране окружающей среды!

### Участвуйте в охране окружающей среды!



Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов



По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали чайник Tefal. Прочитайте уважно інструкцію, яка є загальною для всіх наших моделей, та зберігайте її під рукою.

## Опис виробу:

1. Кришка
2. Вимикач пуск/стоп
3. Світловий індикатор (залежно від моделі)
4. Рівень води
5. Фільтр запобігання накипу
6. Перемикач двох режимів напруги
7. Затискач шнура
8. 2 склянки (залежно від моделі)
9. 2 ложки (залежно від моделі)
10. Чохол (залежно від моделі)

UK

## Правила техніки безпеки

- Перш ніж почати працювати із пристроєм, прочитайте уважно інструкцію з експлуатації та збережіть її: невідповідне користування звільняє компанію Tefal від будь-якої відповідальності.
- Увага! Ваш пристрій можна використовувати під напругою 120 вольт (100-120 В) або 240 вольт (220-240 В). Перш ніж його використовувати, впевніться, що обрана напруга відповідає напрузі в мережі Вашого будинку. Будь-яке помилкове підключення може завдавати чайникові необоротної шкоди, яка не підлягає гарантії.
- Використовуйте Ваш пристрій тільки для нагрівання питної води.
- Пристрій слід підключати тільки до розетки заземленої силової мережі або до електричного подовжувача з заземленням. Упевніться, що номінальна напруга, зазначена на заводській табличці приладу, відповідає напрузі в мережі електропостачання. Не треба використовувати штепсельну розетку з кількома гніздами.
- Не використовуйте чайник вологими руками або босоніж.
- Не ставте чайник на гарячу поверхню (наприклад, електроплиту) або поблизу відкритого вогню.
- Негайно від'єднайте штепсельні різки від розетки, якщо Ви помітили якийсь відхилення від нормальної роботи приладу.
- Не тягніть за шнур електроживлення, щоб від'єднати штепсельні різки.
- Щоб уникнути падіння пристрою, не допускайте звисання електрошнура з краю стола або робочої поверхні.
- Завжди пильнуйте, коли пристрій працює, особливо звертайте увагу на дуже гарячу пару, яка поступає з носика.
- Також звертайте увагу на те, що під час роботи корпус чайника, зроблений із нержавіючої сталі, стає дуже гарячим. Доторкатися можна тільки до ручки чайника.
- Ніколи не торкайтеся фільтра чи кришки під час кипіння води.
- Ніколи не переставляйте працюючий чайник.
- Нашій гарантії не підлягають чайники, які не працюють або погано працюють через невиконання видалення накипу.
- Захищайте пристрій від вологи та морозу.

- Якщо пристрій пошкоджено так, що він працює неправильно, або пошкоджені електрошнур чи вилка: рекомендовано перевірити пристрій. За винятком того, що передбачає чищення та видалення накипу згідно до процедур використання пристрою, будь-яке розбирання приладу має виконуватися тільки в уповноваженому сервіс-центрі компанії TEFAL.
- Відключайте прилад від електромережі відразу після закінчення його використання у випадку, якщо він не буде використовуватись тривалий термін, та під час його очищення.
- Усі пристрої підлягають ретельному технічному контролю. Випробування практичного використання відбувається з пристроями, узятими навмання, що пояснює випадковий характер використання.
- Не дозволяється користуватися приладом особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особам, які не мають досвід щодо користування приладом без стороннього нагляду.
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх або аналогічних умовах, наприклад:
  - в приміщеннях, відведених для харчування персоналу, в магазинах, офісах та іншому професійному середовищі;
  - на сільськогосподарських підприємствах;
  - для використання клієнтами готелів і мотелів, а також в інших закладах, призначених для проживання;
  - для використання в резиденціях типу сімейного пансіону ("бед-енд-брекфест", кімнати в господарів з можливістю харчування тощо).
- Для вашої безпеки даний прилад відповідає чинним нормам і правилам:
  - Директива низької напруги
  - Електромагнітна сумісність
  - Навколишнє середовище
  - Матеріали, що контактують з продуктами харчування.

## Перед першим використанням

- 1 Віддаліть упаковку, наклейки або різні аксесуари всередині та ззовні чайника.
- 2 Повністю розмотайте провід (мал. 1).
- 3 Установіть перемикач напруги (6) (розташований на днищі) на потрібний режим (мал. 2). Установлення чайника на напругу, що відповідає напрузі в мережі Вашого будинку, здійснюється, наприклад, за допомогою монети. Якщо вибрана напруга 120 В, чайник працює під напругою 100-120 В. Якщо встановлена напруга 240 В, чайник працює під напругою 220-240 В

### Увага!

За необхідності переконайтесь, що у Вас є адаптер, який відповідає місцевим нормам техніки безпеки.

# Користування

## 1 ВІДКРИЙТЕ КРИШКУ

- Потягніть кришку вертикально (мал. 3).
- Міцно натисніть на кришку, щоб закрити її.

## 2 ПОСТАВТЕ ЧАЙНИК НА РІВНУ, ЧИСТУ І ХОЛОДНУ ПОВЕРХНЮ

- Чайник треба використовувати тільки з чистим фільтром запобігання накипу.

## 3 НАПОВНІТЬ ЧАЙНИК ПОТРІБНОЮ КІЛЬКІСТЮ ВОДИ (мал. 4)

- Воду можна наливати через носик, бо це забезпечує найкращий догляд за фільтром. Вода повинна покривати щонайменше спіраль (або дно чайника).
- Ні в якому разі не наповнюйте чайник, підключений до розетки.
- Не наповнюйте чайник вище максимального рівня. Якщо чайник переповнений, окріп може перелитись через край.
- Не користуйтеся чайником, якщо у ньому відсутня вода.
- Перш ніж використовувати пристрій, переконайтесь, що кришка щільно закрита.

## 4 ПІДКЛЮЧІТЬ ПРИСТРІЙ ДО РОЗЕТКИ

## 5 УВІМКНІТЬ ЧАЙНИК

- Натисніть кнопку пуск/стоп, розташовану зверху або знизу ручки (залежно від моделі) (мал. 5).

## 6 ЧАЙНИК МОЖЕ ОСВІТЛЮВАТИСЬ ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ

## 7 ЧАЙНИК ЗУПИНЯЄТЬСЯ АВТОМАТИЧНО

- Тільки-но вода закипіла, прилад можна вимкнути вручну, знову натиснувши на кнопку пуск/стоп. Залежно від моделі, внутрішнє освітлення або світловий індикатор спалахує одночасно із закипанням води. Перш ніж відключати пристрій від розетки, переконайтесь, що після закипання води кнопка пуск/стоп знаходиться у вимкненому положенні та що чайник зупинився.
- Після двох-трьох перших використань чайника треба вилити воду, бо вона може містити в собі пил. Прополощіть чайник і фільтр окремо.

## 8 ЗБЕРІГАННЯ ЧАЙНИКА

- Перш ніж витирати чайник, вилийте з нього воду й дайте йому охолонути. Намотайте шнур навколо пристрою та покладіть його у чохол разом із його чашками та ложками.
- За необхідності чохол можна помити вручну.

# Чищення та догляд

## Чищення пристрою

---

- Відключіть пристрій від електромережі.
- Дайте йому охолонути та почистіть його вологою губкою.

- Ніколи не занурюйте чайник, провід або штепсельні ріжки у воду: електричні контакти або вимикач не мають торкатися води.
- Не користуйтеся абразивними подушечками для чищення.

## Чищення фільтра (залежно від моделі) (мал. 6)

UK

- Знімний фільтр складається з сітки, яка затримує частки накипу та не дає їм впасти у чашку під час наливання води. Цей фільтр не переробляє і не видаляє вапно у воді. Отже він зберігає усі властивості води. Якщо вода дуже жорстка, фільтр дуже швидко насичується (після 10-15 використань). Важливо регулярно чистити його. Якщо він вологий, промийте його водою, а якщо він сухий, обережно почистіть його щіткою. Іноді накип не видаляється: тоді треба провести видалення накипу.

## Видалення накипу

- Регулярно видаляйте накип, здебільшого, як мінімум, 1 раз в місяць або частіше, якщо вода дуже жорстка.

### Для видалення накипу з чайника використовуйте:

- білий оцет 8°, наявний у продажу:
  - залийте у чайник 200 мл оцту,
  - залиште настоюватися протягом 1 години в холодному стані.
- лимонну кислоту:
  - скип'ятіть 1/4 л води,
  - додайте 12 г лимонної кислоти та залиште настоюватися протягом 15 хв.
- спеціальний засіб для зняття накипу для пластикових чайників: дотримуйтесь інструкцій виробника.
- Спорожніть та промийте чайник 5-6 разів. За необхідності повторіть процедуру.

## Видалення накипу з фільтра (залежно від моделі):

- Розмочіть фільтр у білому оцті або розведеній лимонній кислоті.
- Завжди використовуйте тільки цей рекомендований спосіб видалення накипу.

## У випадку проблеми

### ЧАЙНИК НЕ МАЄ ВИДИМИХ ПОШКОДЖЕНЬ

- Пристрій не працює або зупиняється, перш ніж закипає вода
  - Перевірте, чи чайник добре підключений до електромережі.
  - Чайник працював без води, або у ньому накопичився накип, що викликає

спрацьовування системи безпеки проти роботи насухо: дайте чайнику охолонути та наповніть його водою.

Увімкніть пристрій за допомогою вимикача: чайник знову запрацює приблизно через 15 хвилин.

- Вода має пластмасовий присмак:

Як правило, це буває, коли чайник ще новий – вилийте воду після кількох перших використань. Якщо проблему не усунено, максимально заповніть чайник водою, додайте дві кавові ложки питної соди. Скип'ятіть та вилийте воду. Прополощіть чайник.

UK

**ЯКЩО ЧАЙНИК ПАДАВ ДОЛІ, ЯКЩО ВІН ПРОТІКАЄ, ЯКЩО НА ШНУРИ АБО ШТЕПСЕЛЬНИХ РІЖКАХ ЧАЙНИКА Є ВИДИМІ ПОШКОДЖЕННЯ**

- Поверніть чайник до центру сервісного обслуговування компанії Tefal, який єдиний є правомочним виконувати ремонт. Див. гарантійні умови та перелік сервісних центрів в брошурі, яка входить в комплект поставки Вашого чайника. Тип та серійний номер зазначені на дні моделі. Ця гарантія поширюється виключно на виробничий брак та домашнє використання. Гарантія не поширюється на будь-яку поломку або будь-яке ушкодження внаслідок недотримання інструкцій використання.

Компанія Tefal залишає за собою право у будь-який момент змінювати характеристики або комплектуючі деталі чайників в інтересах споживача.

- Не користуйтеся чайником. У жодному випадку не можна розбирати прилад або запобіжні пристрої.
- У разі ушкодження шнура живлення, щоб уникнути небезпеки, його має замінити виробник, центр сервісного обслуговування або особа, яка має аналогічну кваліфікацію.

## **Заходи щодо попередження нещасних випадків:**

Іноді навіть незначний опік може бути серйозною травмою для дітей.

По мірі того, як діти підрастають, навчайте їх звертати увагу на гарячі рідини, які можуть бути на кухні. Розміщайте чайник та шнур далеко позаду робочої поверхні, в недосяжному для дітей місці.

**У випадку опіку** негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.


- *Щоб уникнути будь-якого опіку: не носіть на руках Вашого малюка, коли Ви п'єте або переносите гарячій напій.*

# Збереження навколишнього середовища!


Бережіть навколишнє середовище!

UK



 Ваш пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.



 Здайте його до пункту прийому або, за відсутністю такого, до авторизованого сервісного центру, де його зможуть ефективно утилізувати.

Děkujeme vám, že jste si koupili varnou konvici Tefal. Pozorně si přečtěte pokyny platné pro všechny naše modely a uložte je na dosah ruky.

## Popis výrobku:

---

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Víko                              | 6. Volič dvou napětí                 |
| 2. Přepínač zapnuto/vypnuto          | 7. Klips na šňůru                    |
| 3. Světelná kontrolka (podle modelu) | 8. 2 šálky (podle modelu)            |
| 4. Hladina vody                      | 9. 2 lžičky (podle modelu)           |
| 5. Filtr proti vodnímu kameni        | 10. Taška pro uložení (podle modelu) |

## Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje a uložte jej: Tefal nenese odpovědnost za nesprávné použití přístroje.
- Pozor! Váš přístroj lze použít na 120 voltů (100 až 120 V) nebo na 240 voltů (220 až 240 V). Před jeho použitím se ujistěte, že zvolené napětí odpovídá napětí v místě, kde se nacházíte. Při jakémkoliv chybném připojení k síti může dojít k nenapravitelnému poškození varné konvice, na které se nevztahuje záruka.
- Varnou konvici používejte výhradně k ohřívání pitné vody.
- Přístroj připojujte pouze k uzemněné zásuvce nebo do elektrické prodlužovací šňůry s integrovaným uzemněním. Ujistěte se, že napájecí napětí vašeho přístroje, které je uvedeno na štítku, odpovídá napětí ve vaší elektroinstalaci. Nedoporučujeme používat zásuvku s více vstupy.
- Přístroj nepoužívejte, když máte vlhké ruce nebo jste na boso.
- Varnou konvici nepokládejte na horkou plochu, jako je například topná deska a nepoužívejte ji v blízkosti otevřeného ohně.
- V případě projevu jakýchkoliv funkčních poruch během použití okamžitě odpojte koncovku ze zásuvky.
- Při odpojování ze zásuvky netahejte za napájecí šňůru.
- Nenechávejte napájecí šňůru viset ze stolu nebo pracovní plochy, aby jste konvici neshodili.
- Pokud je přístroj zapnutý, buďte vždy opatrní a zejména dávejte pozor na velice horkou páru, která uniká ze zobáčku.
- Dávejte rovněž pozor na nerezové tělo varné konvice, které je po zapnutí přístroje velice horké. Při manipulaci s varnou konvicí sahejte pouze na rukojeť.
- Jestliže ve voda vroucí, nikdy nesahejte na filtr nebo na víko.
- Nikdy nepřeházejte zapnutou varnou konvici.
- Záruka se nevztahuje na varné konvice, které nefungují nebo špatně fungují, protože z nich nebyl odstraněn vodní kámen.

- Příklad: Přístroj chráňte před vlhkostí a mrazem.
- Jestliže byl váš přístroj poškozen, nefunguje-li správně, nebo je-li poškozena napájecí šňůra nebo koncovka: doporučujeme nechat přístroj zkontrolovat. S výjimkou čištění a odstranění vodního kamene, které se provádí podle návodu k použití přístroje, musí jakékoliv jiné zásahy na přístroji provádět smluvní středisko TEFAL.
- Jakmile přístroj na delší dobu přestanete používat a když jej čistíte, odpojte jej od sítě.
- Všechny přístroje procházejí přísnou kontrolou kvality. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, a proto jsou na nich patrné případné stopy použití.
- Osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či psychické schopnosti jsou jakkoli omezeny, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi mohou tento přístroj používat pouze pod dohledem jiné osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a za předpokladu, že byly s bezpečným používáním přístroje předem seznámeny.
- Nedovolte dětem, aby s přístrojem manipulovaly bez Vašeho dozoru.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.  
Váš přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.  
Záruka se nevztahuje na následující případy:
  - Používání v kuchyňských prostorech vyhrazených pro personál obchodů, v kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
  - Používání na farmách,
  - Používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
  - Používání v ubytovacích zařízeních typu penzionů, „pokojů pro hosty / bed-and-breakfast“.
- Pro zachování vaší bezpečnosti je tento přístroj v souladu s těmito platnými normami a nařízeními:
  - Směrnice pro nízké napětí
  - O elektromagnetické kompatibilitě
  - Pro životní prostředí
  - Pro materiály přicházející do styku s potravinami.

## Před prvním použitím

1 Z vnitřní i vnější strany varné konvice odstraňte obaly, samolepky a různé doplňky.

2 Po celé délce odviňte šňůru (obr. 1).

3 Nastavte volič napětí (6) (nachází se ve spodní části) (obr. 2).

Nastavte varnou konvici na napětí použité v místě, kde se nacházíte, a to například pomocí mince. Jestliže nastavíte napětí na 120 V, varná konvice funguje mezi 100 až 120 V. Jestliže nastavíte 240 V, varná konvice funguje mezi 220 a 240 V.

## **POZOR!**

**V případě potřeby se ujistěte, že používáte adaptér, který je v souladu s bezpečnostními předpisy dané země.**

# Použití

## 1 OTEVŘENÍ VÍKA

- Víko povytáhněte svislým směrem (obr.3).
- Při zavření víko řádně zatlačte.

## 2 VARNOU KONVICI POSTAVTE NA ROVNOU, ČISTOU A CHLADNOU PLOCHU.

- Varnou konvici používejte pouze se speciálním filtrem proti vodnímu kameni.

## 3 NAPLNĚTE VARNOU KONVICI POŽADOVANÝM MNOŽSTVÍM VODY. (Obr. 4)

- Vodu můžete nalít zobáčkem, což zajistí nejlepší ochranu filtru. Voda musí zakrývat minimálně topný článek (nebo dno varné konvice).
- Varnou konvici nikdy neplňte, jestliže je připojena k elektrické síti.
- Nikdy nepřekračujte ukazatel maximální úrovně. Jestliže je varná konvice přeplněná, voda může vystřikovat.
- Nezapínejte konvici bez vody.
- Před použitím zkontrolujte, zda je víko řádně zavřené.

## 4 ZAPOJTE K ELEKTRICKÉ SÍTI.

## 5 ZAPNUTÍ VARNÉ KONVICE

- Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto, které je umístěno na horní nebo na spodní straně rukojeti, podle modelu. (obr. 5)

## 6 PODLE MODELU SE VARNÁ KONVICE MŮŽE ROZSVÍTIT

## 7 VARNÁ KONVICE SE VYPNE AUTOMATICKY

- Jakmile voda začne vřít, můžete varnou konvici vypnout opakovaným stiskem tlačítka on/off. Podle modelu zhasne vnitřní osvětlení nebo světelná kontrolka ve chvíli, kdy voda začne vřít. Před odpojením od sítě se ujistěte, že po přeavaření vody je tlačítko zapnuto/vypnuto skutečně na poloze vypnuto a že je varná konvice vypnutá.
- Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože by mohla obsahovat nečistoty. Varnou konvici a filtr opláchněte odděleně.

## 8 ULOŽENÍ VARNÉ KONVICE

- Z varné konvice vylijte vodu, nechte ji vychladnout a utřete ji. Šňůru obtočte kolem přístroje a ten umístěte do tašky pro uložení, včetně šálků a lžiček.
- V případě potřeby je možné tašku umýt v ruce.

# Čištění a údržba

## Čištění varné konvice

---

- Odpojte ji od elektrické sítě.
- Nechte ji vychladnout a očistěte navlhčenou mycí houbou.
- Varnou konvici, šňůru nebo elektrickou koncovku nikdy nedávejte do vody: elektrické součástky a vypínač se nesmí dostat do styku s vodou.
- CS • Nepoužívejte brusné drátěnky.

## Čištění filtru (podle modelu) (Obr. 6)

- Vyjímatelný filtr je tvořen sítím, které zadržuje částičky vodního kamene a ty se proto při nalévání nedostanou do vašeho šálku. Tento filtr nemá vliv na vodní kámen a neodstraňuje jej. Zachovává tedy veškeré vlastnosti vody. Při používání velice vápenaté vody se filtr velice rychle zanesou (10 až 15 použití). Je důležité pravidelně jej čistit. Jestliže je vlhký, dejte jej pod vodu a jestliže je suchý, jemně jej vykartáčujte. Někdy se vodní kámen neuvolní: v tom případě proveďte odstranění vodního kamene

## Odstraňování vodního kamene

---

- Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc, jestliže je vaše voda velice vápenatá, potom i častěji.

### Odstraňování vodního kamene z varné konvice:

- použijte prodáváný 8° světlý ocet:
  - do varné konvice nalijte 20 cl octu,
  - nechte 1 hodinu působit za studena.
- kyselina citrónová:
  - přiveďte do varu ¼ l vody,
  - přidejte 12 g kyseliny citrónové a nechte 15 minut působit.
- speciální prostředek pro odstraňování vodního kamene z plastových varných konvic: postupujte podle pokynů výrobce.
- Varnou konvici vyprázdněte a 5krát nebo 6krát propláchněte. V případě potřeby postup opakujte.

## Odstraňování vodního kamene z filtru (podle modelu):

- Namočte filtr do světlého octu nebo do zředěné kyseliny citrónové.
- Při odstraňování vodního kamene zásadně používejte doporučený postup.

## V případě problému

### VAŠE VARNÁ KONVICE NEVYKAZUJE ZJEVNÉ ZNÁMKY POŠKOZENÍ

- varná konvice nefunguje nebo se vypne před dosažením bodu varu
  - Zkontrolujte, zda je varná konvice správně připojena k elektrické síti.
  - Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo došlo k nahromadění vodního kamene, a proto došlo ke spuštění bezpečnostního systému proti zapnutí naprázdno: nechte varnou konvici vychladnout, naplňte ji vodou.

Pomocí přepínače ji zapněte: varná konvice opět začne fungovat asi po 15 minutách.

- Voda má plastovou chuť:  
Zpravidla k tomu dochází u nové varné konvice, při několika prvních použitích vodu vylijte. Jestliže tento problém trvá, naplňte varnou konvici na maximum a přidejte dvě kávové lžičky bikarbonátu sodného. Nechte zavařit a potom obsah vylijte. Varnou konvici vypláchněte.

### JESTLIŽE VAŠE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE NAPÁJECÍ ŠŤŮRA NEBO KONCOVKA JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENÉ

- Přineste svou varnou konvici do střediska smluvního záručního a pozáručního servisu Tefal, který je jako jediný oprávněn provádět opravy. Záruční podmínky a seznam středisek naleznete v brožurce dodané s varnou konvicí. Typ a sériové číslo jsou uvedeny na spodní straně vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady a pouze na domácí použití. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všeho druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

Tefal si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly svých varných konvic.

- Varnou konvici nepoužívejte. Přístroj ani bezpečnostní mechanismus se žádným způsobem nepokoušejte rozebírat.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravě, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

## Prevence úrazů v domácnostech:

Pro dítě může někdy být nebezpečná i lehká popálenina.

Učte děti opatrně zacházet s horkými tekutinami v kuchyni. Varnou konvici se šňůrou umístěte v zadní části pracovní plochy, mimo dosah dětí.

**Jestliže dojde k nehodě**, dejte popálené místo okamžitě pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

- *Předcházejte nehodám: nenoste dítě nebo batole, jestliže pijete nebo přenášíte horký nápoj.*

CS

## Ochrana životního prostředí!



Podílejme se na ochraně životního prostředí!



Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat



Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Hvala, ker ste kupili grelnik vode Tefal. Natančno preberite skupna navodila za vse naše modele in jih hranite na doseg roka.

## Opis naprave:

1. Pokrov
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Indikatorska lučka (glede na model)
4. Nivo vode
5. Filter proti vodnemu kamnu
6. Stikalo za izbiro napetosti
7. Sponka za napajalni kabel
8. 2 čaši (glede na model)
9. 2 žlici (glede na model)
10. Vreča za spravljanje (glede na model)

SL

## Varnostna navodila

- Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo in jih shranite: v primeru nepravilne uporabe je družba Tefal oproščena vsake odgovornosti.
- **Važno!** Napravo lahko uporabljate s 120 V (100 do 120 V) ali 240 V (220 do 240 V). Pred uporabo preverite ali izbrana napetost ustreza napetosti, ki je na voljo v prostoru, kjer se nahajate. Napačna priključitev na omrežno napajanje lahko povzroči nepopravljivo poškodbo grelnika vode in razveljavitev garancije.
- Grelnik vode uporabljajte samo za segrevanje pitne vode.
- Napravo priključite izključno na ozemljeno omrežno vtičnico ali na električni podaljšek z vgrajeno ozemljeno vtičnico. Preverite ali napajalna napetost, navedena na napisni tablici naprave, ustreza napetosti vaše električne instalacije. Ne priporočamo uporabe večmestne vtičnice.
- Grelnika vode ne uporabljajte z mokrimi rokami ali bosimi nogami.
- Grelnika vode na postavljajte na vročo površino, na primer na grelno ploščo, in ga ne uporabljajte blizu golega plamena.
- Takoj ga izključite iz omrežne vtičnice, če ugotovite kakršnokoli nepravilnost med obratovanjem.
- Ne vlecite za napajalni kabel, da bi ga izvlekli iz omrežne vtičnice.
- Da bi preprečili padec naprave, ne pustite viseti napajalnega kabla čez rob mize ali delovne plošče.
- Med obratovanjem naprave bodite vedno pazljivi in še posebej pazite na paro, ki izhaja iz kljuna, ker je zelo vroča.
- Prav tako ne pozabite, da se telo grelnikov vode iz nerjavečega jekla med obratovanjem zelo segreje. Grelnika se ne dotikajte drugače kot za ročaj.
- Ne dotikajte se filtra ali pokrova med vrenjem vode.
- Nikoli ne premeščajte grelnika med delovanjem.
- Garancija izključuje grelnike vode, ki ne delujejo ali slabše delujejo zaradi neodstranjenega vodnega kamna.

- Napravo zaščitite pred vlago in zmrzovanjem.
- Če je vaša naprava poškodovana, če ne deluje pravilno ali če sta poškodovana napajalni kabel ali vtikač: priporočamo, da vam napravo pregledajo. Razen čiščenja in odstranjevanja kamna po postopkih za način uporabe naprave, mora vsak poseg v napravo izvajati pooblaščen servisni center TEFAL.
- Takoj ko napravo prenehate uporabljati za daljši čas, kot tudi med njenim čiščenjem, jo izključite iz omrežnega napajanja.
- Vse naprave so podvržene zelo strogi kontroli kakovosti. Preskušanje praktične uporabe se izvaja z naključno izbranimi napravami, kar pojasnjuje morebitne sledove uporabe.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
- Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

Garancija ne pokriva uporabe tega aparata:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah;
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih okoljih bivalne narave;
- V objektih s prenočišči.
- Zaradi zagotavljanja Vaše varnosti je aparat izdelan v skladu z veljavnimi normami in predpisi:
  - Direktiva o nizki napetosti
  - Elektromagnetna združljivost
  - Varstvo življenjskega okolja
  - Materiali, namenjeni za stik z živili.

## Pred prvo uporabo

1 Odstranite vso embalažo, nalepke ali različen pribor, tako z notranjosti kot z zunanosti grelnika vode.

2 Do konca odvijte napajalni kabel (sl. 1).

3 Nastavite stikalo za izbiro napetosti (6) (ki se nahaja pod podnožjem) (sl. 2).

Grelnik vode nastavite na napetost, ki ustreza prostoru, v katerem se nahajate, na primer s pomočjo kovanca. Če je izbrana napetost 120 V, bo grelnik vode deloval od 100 do 120 V. Pri izbiri 240 V bo grelnik vode deloval od 220 do 240 V

### VAŽNO!

Po potrebi preverite, ali imate na voljo ustrezen adapter, ki je v skladu z varnostnimi standardi države, v kateri se nahajate.

## 1. ZA ODPIRANJE POKROVA

- Navpično povlecite za pokrov (sl. 3).
- Za zapiranje trdno pritisnite na pokrov.

## 2. GRELNIK VODE POSTAVITE NA GLADKO, ČISTO IN HLADNO POVRŠINO.

- Grelnik vode lahko uporabljate samo z njegovim filtrom proti vodnemu kamnu.

## 3. GRELNIK VODE NAPOLNITE Z ŽELENO KOLIČINO VODE (Sl. 4)

- Polnite lahko skozi kljun, kar zagotavlja najboljše vzdrževanje filtra. Voda naj pokriva vsaj grelec (ali dno grelnika).
- Nikoli ne polnite grelnika vode, medtem ko je priključen na omrežno napajanje.
- Ne napolnite ga nad maksimalnim nivojem. Če je grelnik vode prenapolnjen, lahko prekipi vrela voda.
- Ne uporabljajte ga brez vode.
- Pred uporabo preverite ali je pokrov dobro zaprt.

## 4. NAPRAVO PRIKLJUČITE NA OMREŽNO NAPAJANJE.

## 5. ZA ZAGON GRELNIKA VODE

- Pritisnite na gumb za vklop/izklop, ki se nahaja na gornjem ali spodnjem delu ročaja, glede na model (sl. 5).

## 6. GRELNIK VODE SE LAHKO OSVETLI, GLEDE NA MODEL

## 7. GRELNIK SE SAMODEJNO IZKLOPI

- Takoj po zavretju vode ga lahko ročno izklopite s ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop. Glede na model bo notranja osvetlitev ali indikatorska lučka ugasnila takoj, ko bo začela vreti voda. Preverite, če je gumb za vklop/izklop po zavretju zares v položaju za izklop in če se je grelnik vode izklopil, preden ga izključite iz omrežja.
- Zavrzite vodo po prvih dveh ali treh uporabah, saj bi lahko vsebovala prah. Grelnik vode in filter ločeno izplaknite.

## 8. SPRAVLJANJE GRELNIKA VODE

- Iz grelnika izlijte vodo in pustite, da se ohladi, preden ga obrišete. Napajalni kabel ovijte okrog naprave in jo spravite v njeno vrečo, skupaj s skodelicami in žlicami.
- Po potrebi lahko vrečo ročno operete.

# Čiščenje in vzdrževanje

## Za čiščenje grelnika vode

---

- Izključite ga iz omrežnega napajanja.
- Pustite, da se ohladi in ga očistite z vlažno gumijasto krpo.
- Grelnika vode, žice ali električne vtičnice nikoli ne potaplajte v vodo: električni priključki ali stikalo ne smejo priti v stik z vodo.
- Ne uporabljajte grobih gobic za čiščenje.

SL

## Za čiščenje filtra (glede na model) (sl. 6)

- Odstranljiv filter je narejen iz platna, ki zadrži delce vodnega kamna in preprečuje, da bi med natakanjem padli v skodelico. Filter ne obdeluje in ne odstranjuje apnenca iz vode. Ohranja torej vso kakovost vode. Pri zelo trdi vodi se filter zelo hitro zamaši (po 10 do 15 uporabah). Zato je pomembno, da ga redno čistite. Če je vlažen, ga očistite pod tekočo vodo, če je suh, pa ga nežno skrtačite. Včasih se vodni kamen ne odstrani: v takem primeru izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

## Odstranjevanje vodnega kamna

---

- Z naprave redno odstranjujete vodni kamen, najbolje vsaj enkrat na mesec in še pogosteje, če je voda zelo trda.

### Za odstranjevanje vodnega kamna iz grelnika vode uporabite:

- osemodstotni komercialni bel kis:
  - grelnik vode napolnite z 20 cl kisa,
  - pustite, da deluje 1 uro na hladno.
- citrično kislino:
  - zavrite 1/4 l vode,
  - dodajte 12 g citrične kisline in pustite, da deluje 15 min.
- posebno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz plastičnih grelnikov vode: sledite navodilom proizvajalca.
- Izpraznite grelnik vode in ga 5 do 6 krat izplaknite. Po potrebi ponovite postopek.

## Za odstranjevanje vodnega kamna iz filtra (glede na model):

- Filter namočite v beli kis ali v razredčeno citrično kislino.
- Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte drugega načina, kot tu priporočenega.

# Če pride do težav

## NA GRELNIKU VODE NI VIDNIH POŠKODB

- Grelnik vode ne deluje ali se zaustavi, še preden zavre voda
  - Preverite, ali je grelnik vode pravilno priključen na omrežno napajanje.
  - Grelnik je deloval brez vode ali pa se je nabral vodni kamen, ki je povzročil vključitev sistema za zaščito pred delovanjem na suho: pustite, da se grelnik ohladi in ga napolnite z vodo.

Vklopite ga s stikalom: grelnik vode začne ponovno delovati po približno 15 minutah.

- Voda ima okus po plastiki:  
Pri novem grelniku vode je to običajen pojav, zato po prvih nekaj uporabah zavrzite vodo. Če s tem težave ne odpravite, napolnite grelnik vode do maksimuma in dodajte dve kavni žlički jedilne sode. Vodo zavrite in jo zavrzite. Izplaknite grelnik vode.

## V PRIMERU DA JE GRELNIK VODE PADEL NA TLA, DA PUŠČA, DA STA NAPAJSKI KABEL ALI VTIČNICA GRELNKA VODE VIDNO POŠKODOVANA

- Vrnite grelnik vode v poprodajni servisni center Tefal, ki je edini pooblaščen za izvajanje popravil. Na knjižici, ki je bila priložena vašemu grelniku vode, si oglejte garancijske pogoje in seznam servisnih centrov. Vrsta in serijska številka sta navedeni na dnu modela. Garancija pokriva samo proizvodne napake in uporabo v gospodinjstvu. Garancija ne zajema poškodb ali okvar, nastalih zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

Tefal si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih grelnikov vode.

- Ne uporabljajte grelnika vode. Nikoli ne poskušajte demontirati naprave ali varnostnih elementov.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegova pooblaščená servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

## Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu:

Pri otroku je včasih lahko resna tudi manjša opekline.

Med odraščanjem stalno seznanjajte svoje otroke, naj pazijo na vroče tekočine, ki se lahko nahajajo v kuhinji. Grelnik vode in napajalni kabel postavite na zadnji del delovne površine, izven dosega otrok.

**Če pride do nesreče**, takoj pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

- *Da bi preprečili možnost nesreče: ne nosite otroka ali dojenčka v naročju, medtem ko pijete ali prenašate vroč napitek.*

## SL Zaščita okolja!



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!



Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale ali takšne, ki se lahko reciklirajo.



Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Ďakujeme, že ste si zakúpili rýchlovarnú kanvicu Tefal. Pozorne si prečítajte návod spoločný pre všetky naše modely a uschovajte si ho pre prípad potreby.

## Popis výrobku:

1. Kryt
2. Vypínač ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
3. Svietiace kontrolné svetlo (podľa modelu)
4. Hladina vody
5. Filter proti usadzovaniu vodného kameňa
6. Dvojnapäťový prepínač
7. Svorka pre kábel
8. 2 poháre (podľa modelu)
9. 2 lyžičky (podľa modelu)
10. Odkladacie vrečko (podľa modelu)

SK

## Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a odložte si ho: použitie, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje spoločnosť Tefal akejkoľvek zodpovednosti.
- Pozor! Tento prístroj sa môže používať s 120 voltmi (100 až 120 V) alebo s 240 voltmi (220 až 240 V). Pred použitím skontrolujte, či zvolené napätie zodpovedá miestu, kde sa nachádzate. Akékoľvek nesprávne zapojenie môže nenapraviteľným spôsobom poškodiť rýchlovarnú kanvicu a zároveň ruší záruku.
- Rýchlovarnú kanvicu používajte iba na zohrievanie pitnej vody.
- Prístroj zapájajte iba do uzemnenej sieťovej zásuvky alebo do predlžovacieho kábla s uzemnenou zásuvkou. Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku prístroja zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Neodporúčame vám prístroj zapájať do viacmiestnej zásuvky.
- Rýchlovarnú kanvicu nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo holé nohy.
- Rýchlovarnú kanvicu neukladajte na teplú plochu, ako napríklad ohrievacia platnička, ani ho nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Ak zistíte, že počas prevádzky došlo k akejkoľvek poruche, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pri vyťahovaní sieťovej zástrčky neťahajte za napájací kábel.
- Napájací kábel nenechávajte visieť z okraja stola alebo z pracovnej dosky, aby sa predišlo akémukoľvek pádu.
- Buďte vždy obozretní, keď je prístroj zapnutý, predovšetkým dávajte pozor na paru vychádzajúcu z nalievacej hubice, ktorá je veľmi teplá.
- Pozor! Aj telo rýchlovarnej kanvice z nehrdzavejúcej ocele môže byť počas prevádzky veľmi teplé. Nedotýkajte sa iných častí rýchlovarnej kanvice, iba rukoväte.
- Keď je voda vriaca, nikdy sa nedotýkajte filtra ani krytu.

- Rýchlovarnú kanvicu nikdy počas prevádzky nepremiestňujte.
- Naša záruka neplatí na prístroje, ktoré nefungujú, pretože nebol odstraňovaný vodný kameň.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a mrazom.
- Ak je prístroj poškodený, ak správne nefunguje, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka: odporúčame vám, aby ste prístroj nechali skontrolovať. Akýkoľvek zásah na prístroji musí vykonať autorizovaný servis spoločnosti TEFAL, okrem čistenia a odstraňovania vodného kameňa, kedy je potrebné postupovať podľa návodu na použitie tohto prístroja.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, keď ho nepoužívate dlhšiu dobu a keď ho čistíte.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnu kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetľujú prípadné stopy po používaní.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, sensorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.  
Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v zhode s platnými normami a predpismi
  - Smernica o nízkom napätí
  - Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
  - Smernica o životnom prostredí
  - Smernica o materiáloch v kontakte s potravinami.

## Pred prvým použitím

1 Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, ktoré sa nachádza vo vnútri, ako aj vonku na rýchlovarnej kanvici.

2 Úplne odmotajte kábel (obr. 1).

3 Nastavte prepínač napätia (6) (umiestnený na spodnej strane podstavca) (obr. 2).

Napätie rýchlovarnej kanvice nastavte (napríklad pomocou mince) na napätie, ktoré zodpovedá miestu, kde sa nachádzate. Ak ste si zvolili 120 V, rýchlovarná kanvica bude fungovať pri 100 až 120 V. Ak ste si zvolili 240 V, rýchlovarná kanvica bude fungovať pri 220 až 240 V.

## POZOR!

V prípade potreby skontrolujte, či máte vhodný adaptér, ktorý zodpovedá bezpečnostným normám krajiny.

# Používanie

## 1 OTVORENIE KRYTU.

- Kryt potiahnite vo vertikálnom smere (obr. 3).
- Pri zatváraní kryt dobre zatlačte.

## 2 RÝCHLOVARNÚ KANVICU POLOŽTE NA ROVNÚ, ČISTÚ A STUDENÚ PLOCHU.

- Túto rýchlovarnú kanvicu by ste mali používať iba so špeciálnym filtrom proti usádzaniu vodného kameňa.

## 3 RÝCHLOVARNÚ KANVICU NAPLNĚTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVOM VODY. (Obr. 4)

- Môžete ju naplniť cez nalievaciu hubicu, čím sa zabezpečí lepšia údržba filtra. Vodou zakryte minimálne topný článok (alebo dno rýchlovarnej kanvice).
- Rýchlovarnú kanvicu nikdy neplňte, keď je zapojená v elektrickej sieti.
- Nikdy nenalievajte viac vody ako je prípustné maximálne množstvo. Ak je rýchlovarná kanvica veľmi naplnená, vriaca voda môže vyprskávať.
- Prístroj nepoužívajte bez vody.
- Pred použitím skontrolujte, či je kryt dobre zatvorený.

## 4 PRÍSTROJ ZAPOJTE DO ELEKTRICKEJ SIETE.

## 5 UVEDENIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE DO PREVÁDZKY

- Stlačte vypínač ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ, ktorý je umiestnený na vrchu alebo na spodku rukoväte (podľa modelu). (obr. 5)

## 6 RÝCHLOVARNÁ KANVICA SA MÔŽE ROZSVIETIŤ (PODĽA MODELU)

## 7 RÝCHLOVARNÁ KANVICA SA AUTOMATICKY VYPNE

- Keď sa voda dostane do bodu varu, prístroj môžete vypnúť manuálne opätovným stlačením tlačidla on/off (ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ). V závislosti od modelu vnútorné svetlo alebo svietiace kontrolné svetlo zhasne, keď sa voda dostane do bodu varu. Uistite sa, či je po prevretí vody tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ skutočne v polohe vypnúť a či je rýchlovarná kanvica vypnutá a až potom ju odpojte z elektrickej siete.
- Vodu z prvých dvoch/troch používaní vylejte, pretože sa v nej môže nachádzať prah. Rýchlovarnú kanvicu a filter samostatne opláchnite.

## 8 ODKLADANIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE

- Z rýchlovarnej kanvice vylejte vodu, nechajte ju vychladnúť a osušte ju. Kábel obtočte okolo prístroja a rýchlovarnú kanvicu dajte do odkladacieho vrečka spolu so šálkami a lyžičkami.
- V prípade potreby môžete vrečko vyprať v rukách.

# Čistenie a údržba

## Čistenie rýchlvarnej kanvice

---

- Odpojte ju z elektrickej siete.
- Nechajte ju vychladnúť a očistite ju vlhkou špongiou.
- Rýchlvarnú kanvicu, kábel ani elektrickú zástrčku nikdy neponárajte do vody: elektrické súčiastky ani vypínač sa nesmú dostať do kontaktu s vodou.
- Nepoužívajte brúsne tampóny.

## Čistenie filtra (podľa modelu) (obr. 6)

- Vyberateľný filter sa skladá zo sieťky, ktorá zadržiava čiastočky vodného kameňa a zabraňuje, aby sa pri nalievaní dostali do šálky. Tento filter nespracováva tvrdú vodu ani neodstraňuje vodný kameň. Zachováva teda kvalitu vody. Pri veľmi tvrdej vode sa filter veľmi rýchlo zanesie (10 až 15 používaní). Musí sa pravidelne čistiť. Ak je vlhký, umyte ho pod vodou, a ak je suchý, zľahka ho očistite kefkou. Niekedy sa vodný kameň neodlupuje: pristúpte teda k odstraňovaniu vodného kameňa.

## Odstraňovanie vodného kameňa

---

- Pravidelne odstraňujte vodný kameň, pokiaľ možno, aspoň 1 za mesiac (častejšie, ak je voda veľmi tvrdá).

### Odstraňovanie vodného kameňa z rýchlvarnej kanvice:

- použite biely 8° ocot, ktorý kúpite v obchode:
  - do rýchlvarnej kanvice nalejte 20 cl octu,
  - nechajte 1 hodinu pôsobiť za studena.
- kyselinu citrónovú:
  - prevarte ¼ litra vody,
  - pridajte 12 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 min.
- špecifický prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa určený pre rýchlvarné kanvice z umelej hmoty: postupujte podľa návody výrobcu.
- Rýchlvarnú kanvicu vylejte a 5 alebo 6-krát opláchnite. V prípade potreby postup opakujte.

## Odstraňovanie vodného kameňa z filtra (podľa modelu):

- Filter ponorte do octu alebo do rozpustenej kyseliny citrónovej.
- Na odstraňovanie vodného kameňa nikdy nepoužívajte inú metódu ako tú, ktorá sa odporúča.

# V prípade problému

## NA RÝCHLOVARNEJ KANVICI NEVIDIEŤ ZNÁMKY POŠKODENIA

- Rýchlovarná kanvica nefunguje alebo sa pred vretím vypne
  - Skontrolujte, či je rýchlovarná kanvica dobre zapojená v elektrickej sieti.
  - Rýchlovarnú kanvicu ste zapli bez vody alebo sa v nej usadil vodný kameň, čo spôsobí zapnutie bezpečnostného systému, ktorý chráni pred prevádzkou bez vody: Rýchlovarnú kanvicu nechajte vychladnúť a potom ju naplňte vodou.

Zapnite ju vypínačom: rýchlovarná kanvica začne pracovať približne po 15 minútach.

- Voda má chuť umelej hmoty :  
Vo všeobecnosti sa to stáva, keď je rýchlovarná kanvica nová, pri prvých používaníach vodu vylejte. Ak problém pretrváva, rýchlovarnú kanvicu naplňte po maximálnu hladinu, pridajte dve kávové lyžičky sódy bikarbóny. Vodu prevarte a vylejte. Rýchlovarnú kanvicu opláchnite.

## AK RÝCHLOVARNÁ KANVICA SPADLA, AK STE SPOZOROVALI ÚNIKY, AK JE VIDITEĽNE POŠKODENÝ KÁBEL ALEBO ZÁSTRČKA RÝCHLOVARNEJ KANVICY

- rýchlovarnú kanvicu zanešte do zákaznickeho servisného centra spoločnosti Tefal, ktoré ako jediné, môže vykonávať opravy. Záručné podmienky a zoznam servisov nájdete v knižke dodanej spolu s rýchlovarnou kanvicou. Typ a sériové číslo je uvedené na dne modelu. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a iba na domáce používanie. Žiadne zlomenie alebo poškodenie, ktoré vzniklo pri nedodržíavaní návodu na použitie, nespadá do záruky.

Spoločnosť Tefal si vyhradzuje právo kedykoľvek v záujme spotrebiteľ'a pozmeniť vlastnosti alebo časti týchto rýchlovarných kanvic.

- Rýchlovarnú kanvicu nepoužívajte. Prístroj ani bezpečnostný mechanizmus nesmiete v žiadnom prípade rozoberať.
- Ak je napáťový kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## Prevenia proti nehodám v domácnosti:

Pre dieťa môže byť niekedy aj ľahká popálenina veľmi vážna.

Naučte deti dávať pozor na teplé tekutiny, ktoré by sa mohli nachádzať v kuchyni. Rýchlovarnú kanvicu a kábel umiestnite dozadu pracovnej dosky, mimo dosahu detí.


**AK DÔJDE K NEHODE**, popálené miesto okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekára.


- *Aby ste predišli akejkol'vek nehode: keď pijete alebo prenášate teplé nápoje, nenoste svoje dieťa alebo bábätko.*

# Ochrana životného prostredia!

## Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!



 Váš prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

 Odovzdajte ho na zberné miesto alebo, ak také miest chýba, autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Dziękujemy za zakup czajnika Tefal. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji wspólnych dla wszystkich naszych modeli i o przechowywanie ich w podręcznym miejscu.

## Opis produktu:

---

1. Pokrywka
2. Przełącznik on/off
3. Lampka kontrolna (w zależności od modelu)
4. Wskaźnik poziomu wody
5. Filtr kamienia
6. Selektor napięcia
7. Zacisk na kabel
8. 2 kubki (w zależności od modelu)
9. 2 łyżeczki (w zależności od modelu)
10. Pokrowiec (w zależności od modelu)

## Zasady bezpieczeństwa

PL

- Przed pierwszym użyciu urządzenia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i zachowanie jej: nieprawidłowa obsługa zwalnia firmę TEFAL z wszelkiej odpowiedzialności.
- Uwaga! Twoje urządzenie może być używane na napięciu 120 woltów (100 do 120 V) lub 240 woltów (220 do 240 V). Przed użyciem należy sprawdzić, czy wybrane napięcie jest takie samo jak napięcie sieci elektrycznej w miejscu, w którym urządzenie ma być używane. Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci może nieodwracalnie uszkodzić czajnik i unieważnia gwarancję.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania wody pitnej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego lub do przedłużacza elektrycznego z wbudowanym uziemieniem. Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej. Nie zaleca się stosowania rozgałęźników.
- Nie wolno używać czajnika, gdy ma się mokre ręce lub, gdy jest się boso.
- Nie stawiać czajnika na gorącej powierzchni, takiej jak płyta grzewcza, i nie używać go w pobliżu nieosłoniętego płomienia.
- W przypadku jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda nie pociągać za kabel zasilający.
- Kabel zasilający nie powinien zwiisać z krawędzi stołu lub blatu, aby nie dopuścić do zrzucenia czajnika.
- Zawsze zachować ostrożność, gdy urządzenie jest włączone. Uważać w szczególności na bardzo gorącą parę wydostającą się z dzióbka czajnika.
- Uważać także na obudowę czajników ze stali nierdzewnej, która bardzo mocno nagrzewa się w czasie podgrzewania wody. Dotykać wyłącznie rączki czajnika.
- Nigdy nie dotykać filtra ani pokrywy, gdy czajnik jest wypełniony wrzącą wodą.
- Nigdy nie przestawiać włączonego czajnika.

- PL**
- Nasza gwarancja nie obejmuje czajników, które nie działają lub działają nieprawidłowo z powodu nie przeprowadzenia ich odkamieniania.
  - Chronić urządzenie przed wilgocią i zamarznięciem.
  - Jeśli urządzenie zostało uszkodzone, gdy działa nieprawidłowo, gdy przewód zasilający lub wtyczka uległy uszkodzeniu, należy oddać je do przeglądu. Za wyjątkiem czyszczenia i odkamieniania przeprowadzanych zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia, wszelkie inne czynności na urządzeniu muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie TEFAL.
  - W przypadku jeśli czajnik nie będzie używany przez dłuższy okres czasu oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od Źródła zasilania.
  - Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.
  - Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
  - Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
  - Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.  
Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.  
Gwarancja nie obejmuje użytkowania urządzenia:
    - W aneksach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy,
    - W gospodarstwach rolnych,
    - Przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych,
    - Przez gości na kwaterach prywatnych.
  - Dla bezpieczeństwa zapewniono zgodność urządzenia z następującymi
    - Dyrektywa niskonapięciowa,
    - Zgodność elektromagnetyczna,
    - Ochrona środowiska,
    - Materiały dopuszczone do kontaktu z żywnością.

## Przed pierwszym użyciem

- 1 Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz czajnika.
- 2 Rozwinąć kabel na całą długość (rys. 1).
- 3 Ustawić selektor napięcia (6) (znajdujący się pod podstawą czajnika) (rys. 2).  
Ustawić na czajniku napięcie odpowiadające napięciu sieci elektrycznej w miejscu, gdzie urządzenie będzie używane, przekręcając pokrętkę np. za pomocą monety. Jeśli wybrane napięcie wynosi 120 V, czajnik będzie działał na napięcie w zakresie od 100 do 120 V. Jeśli wybrane napięcie wynosi 240 V, czajnik działać będzie na napięcie w zakresie od 220 do 240 V.

## UWAGA!

W razie potrzeby należy używać adaptera zgodnego z normami bezpieczeństwa w danym kraju.

# Użytkowanie

## 1 ABY OTWORZYĆ POKRYWKĘ

- Pociągnąć pokrywkę pionowo do góry (rys. 3).
- Aby zamknąć, mocno nacisnąć na pokrywkę.

## 2 USTAWIĆ CZAJNIK NA GŁADKIEJ, CZYSTEJ I ZIMNEJ POWIERZCHNI.

- Czajnik może być używany tylko z własnym filtrem kamienia.

## 3 WLAĆ DO CZAJNIKA POŻĄDANĄ ILOŚĆ WODY. (Rys. 4)

- Woda może być nalewana przez dzióbek, co zapewni lepszą konserwację filtra. Woda powinna przykrywać przynajmniej grzałkę (lub dno czajnika).
- Nigdy nie napełniać czajnika wodą, gdy jest podłączony do sieci.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia. Gdy czajnik jest przepelniony, wrząca woda może się wylewać.
- Nie włączać czajnika, gdy nie ma w nim wody.
- Przed użyciem sprawdzić czy pokrywka jest dobrze zamknięta.

## 4 WŁĄCZYĆ CZAJNIK DO GNIAZDA SIECIOWEGO.

## 5 ABY WŁĄCZYĆ CZAJNIK

- Nacisnąć przycisk on/off znajdujący się w dolnej lub górnej części rączki, w zależności od modelu. (rys. 5)

## 6 CZAJNIK MOŻE ZOSTAĆ PODŚWIETLONY, W ZALEŻNOŚCI OD MODELU.

## 7 CZAJNIK WYŁĄCZY SIĘ AUTOMATYCZNIE

- Gdy woda zacznie wrzeć, można ręcznie wyłączyć czajnik naciskając ponownie przycisk on/off. W zależności od modelu, wewnętrzne podświetlenie lub lampka zgasną w momencie, gdy woda zaczyna wrzeć. Po zagotowaniu wody upewnić się, czy przycisk on/off znajduje się w pozycji off oraz czy czajnik wyłączył się przed odłączeniem go z sieci.
- Przy pierwszym użyciu dwa lub trzy razy zagotować i wylać wodę, ponieważ może ona zawierać zanieczyszczenia. Wypłukać oddzielnie czajnik i filtr.

## 8 PRZECHOWYWANIE CZAJNIKA

- Wylać wodę z czajnika, ostudzić go i następnie wytrzeć. Owinąć kabel wokół urządzenia i włożyć czajnik do torby wraz z filizankami i łyżeczkami.
- W razie potrzeby torbę można wyprać ręcznie.

# Czyszczenie i konserwacja

## Aby wyczyścić czajnik

---

- Odłączyć go.
- Pozostawić do ostygnięcia, a następnie umyć wilgotną gąbką.
- Nigdy nie zanurzać czajnika, kabla czy wtyczki elektrycznej w wodzie: styki elektryczne i wyłącznik nie powinny mieć kontaktu z wodą.
- Nie używać zmywaków szorujących.

## — Aby wyczyścić filtr (w zależności od modelu) (rys. 6)

- Wyjmowany filtr zbudowany jest z tkaniny, która zatrzymuje cząsteczki kamienia i zapobiega ich wpadaniu do filiżanki przy nalewaniu wody. Filtr ten nie zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego w wodzie, ani nie usuwa go. Zachowuje tym samym wszystkie właściwości wody. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, filtr zapycha się bardzo szybko (po 10, 15 użyciach). Ważne jest, aby regularnie go czyścić. Gdy jest mokry, przepłukiwać go wodą, a gdy jest suchy, delikatnie czyścić szczotką. Czasem kamień nie odrywa się: wówczas należy przeprowadzić odkamienianie.

## Odkamienianie

---

- Odkamienianie należy wykonywać regularnie, najlepiej przynajmniej raz w miesiącu, częściej, jeśli woda zawiera dużo wapnia.

### Aby odkamienić czajnik:

- użyć 8-procentowego białego octu spożywczego:
  - wlać do czajnika 20 cl octu.
  - pozostawić na 1 godzinę (odkamienianie na zimno).
- kwasu cytrynowego:
  - zagotować 1/4 l wody,
  - dodać 12 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- specjalnego odkamieniacza do czajników plastikowych: stosować się do zaleceń producenta.
- Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. W razie potrzeby odkamienianie należy powtórzyć.

---

## Aby odkamienić filtr (w zależności od modelu):

- Zanurzyć filtr w białym occie lub w rozpuszczonym kwasie cytrynowym.
- Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.

# W razie problemu

## BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA

- Czajnik nie działa lub wyłącza się przed osiągnięciem temperatury wrzenia:
  - Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony.
  - Czajnik został włączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu zabezpieczającego przed działaniem urządzenia "na sucho": ostudzić czajnik, napełnić go wodą.

Włączyć go za pomocą przycisku: czajnik zacznie ponownie działać po około 15 minutach.

- Woda ma plastikowy smak:

Zwykle dzieje się tak w przypadku nowego czajnika. Przy pierwszym użyciu kilkakrotnie wylać zagotowaną wodę. Jeśli problem nie zniknął, napełnić czajnik do maksymalnego poziomu i dodać dwie łyżeczki sody oczyszczonej. Zagotować i wylać wodę. Czajnik wypłukać.

## JEŚLI CZAJNIK UPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE LUB WTYCZCE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŹNE ZNAKI USZKODZENIA

- Oddać czajnik do Autoryzowanego Serwisu Tefal, który jako jedyny jest upoważniony do wykonania jego naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą serwisów zamieszczoną w książeczce gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na dnie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.

Z myślą o użytkowniku Tefal zastrzega sobie prawo do modyfikowania parametrów lub komponentów swoich czajników.

- Nie powinno się podejmować żadnych prób demontażu urządzenia lub jego zabezpieczeń.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne uprawnienia.

## Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

Dla dziecka nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się obrażeniem poważnym. W miarę jak dzieci rosną, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**W razie wypadku**, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

- Aby zapobiegać wszelkim wypadkom: nie brać na ręce dziecka lub niemowlęcia w momencie picia lub przenoszenia gorącego napoju.

## Ochrona Środowiska!

### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



**i** Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.



Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Vă mulțumim că ați cumpărat un fierbător Tefal. Citiți cu atenție instrucțiunile comune tuturor modelelor noastre și păstrați-le la îndemână.

## Descrierea produsului:

---

1. Capac
2. Buton de pornire / oprire
3. Indicator luminos (în funcție de model)
4. Indicator nivel apă
5. Filtru anti-calcar
6. Selector tensiune dublă
7. Clemă pentru cablu
8. 2 pahare (în funcție de model)
9. 2 linguri (în funcție de model)
10. Husă de depozitare (în funcție de model)

## Instrucțiuni de siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului și păstrați-le: o utilizare neconformă exonerează Tefal de orice responsabilitate.
- Atenție! Aparatul dumneavoastră poate fi utilizat la 120 volți (de la 100 la 120 V) sau 240 volți (de la 220 la 240 V). Înainte de a-l utiliza, verificați ca tensiunea selectată să corespundă cu cea din locul în care vă aflați. Orice eroare de conectare poate cauza fierbătorului o defecțiune ireversibilă și anulează garanția.
- Nu utilizați fierbătorul dumneavoastră decât pentru a încălzi apă potabilă.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare sau la un prelungitor cu priză cu împământare încorporată. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu informații tehnice a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră. Nu se recomandă folosirea prizelor multiple.
- Nu utilizați fierbătorul când aveți mâinile ude sau picioarele goale.
- Evitați așezarea fierbătorului pe o suprafață fierbinte cum ar fi o plită pentru încălzire, precum și utilizarea acestuia în apropierea unui foc deschis.
- Scoateți imediat din priză aparatul în cazul în care constatați orice fel de anomalie în timpul funcționării.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de marginea mesei sau a blatului de lucru pentru a evita căderea aparatului.
- Fiți întotdeauna vigilent când aparatul este în funcțiune și mai ales la vaporii fierbinți care ies din gura de turnare.
- De asemenea, atenție, carcasa fierbătoarelor este din inox și se încălzește foarte tare în timpul funcționării. Nu apucați fierbătorul altfel decât de mâner.
- Nu atingeți, niciodată, filtrul sau capacul când apa este fierbinte.
- Nu mișcați niciodată fierbătorul când acesta este în funcțiune.
- Garanția noastră exclude fierbătoarele care nu funcționează sau funcționează

RO

defectuos din cauză că nu a fost îndepărtat calcarul.

- Protejați aparatul de umiditate și îngheț.
- Dacă aparatul dumneavoastră a fost deteriorat, și nu funcționează corect, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate : este recomandată verificarea aparatului. Cu excepția curățării și a îndepărtării calcarului conform procedurilor enumerate în instrucțiunile de utilizare ale aparatului, orice intervenție asupra aparatului trebuie efectuată la un centru agreat TEFAL.
- Deconectați aparatul când nu îl mai utilizați o lungă perioadă de timp și când îl curățați.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Cu anumite aparate alese la întâmplare, se realizează teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat, din partea persoanei respective, de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
- Este recomandată supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul dumneavoastră a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică.  
Garanția nu acoperă utilizările următoare ale aparatului dumneavoastră:
  - Utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - Utilizarea în ferme,
  - Utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor spații cu caracter rezidențial,
  - Utilizarea în medii precum camerele de hotel.
- Pentru siguranța dumneavoastră, aceste aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile:
  - Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune
  - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
  - Normele privind protecția mediului
  - Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele.

## Înainte de prima utilizare

1 Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul fierbătorului.

2 Desfășurați cablul în totalitate (fig 1).

3 Reglați selectorul de tensiune (6) (situat sub călcâi) (fig. 2).

Reglați fierbătorul la tensiunea corespunzătoare locului în care vă aflați cu ajutorul unei monede, de exemplu. Dacă tensiunea aleasă este de 120 V, fierbătorul funcționează de la 100 la 120 V. Dacă tensiunea este de 240 V, fierbătorul funcționează de la 220 la 240 V.

## ATENȚIE!

În cazul în care este necesar, verificați dacă dispuneți de un adaptor corespunzător normelor de securitate din țara în care vă aflați.

# Utilizare

### 1 PENTRU A DESCHIDE CAPACUL

- Trageți vertical de capac (fig.3)
- Pentru a închide, apăsați puternic pe capac.

### 2 AȘEZAȚI FIERBĂTORUL PE O SUPRAFAȚĂ NETEDĂ, CURATĂ ȘI RECE.

- Fierbătorul trebuie utilizat, întotdeauna, cu propriul filtru anti-calcar.

### 3 UMPLEȚI FIERBĂTORUL CU CANTITATEA DE APĂ DORITĂ. (Fig. 4)

- Puteți umple prin gura de turnare, ceea ce asigură o mai bună întreținere a filtrului. Acoperiți cu apă cel puțin rezistența (sau baza fierbătorului).
- Nu umpleți, niciodată, fierbătorul când acesta este introdus în priză.
- Nu umpleți peste nivelul maxim. Dacă fierbătorul este prea plin, apa în clocot poate să dea pe dinafară.
- A nu se utiliza fără apă.
- Înainte de utilizare, verificați capacul și asigurați-vă ca acesta să fie bine închis.

### 4 INTRODUCEȚI CABLUL ÎN PRIZĂ.

### 5 PENTRU A PUNE FIERBĂTORUL ÎN FUNCȚIUNE

- Apăsați butonul de pornire/oprire situat în partea superioară sau inferioară a mânerului, în funcție de model. (fig 5)

### 6 FIERBĂTORUL POATE FI ILUMINAT ÎN FUNCȚIE DE MODEL.

### 7 FIERBĂTORUL SE VA OPRI AUTOMAT

- Când apa va ajunge la punctul de fierbere, puteți opri aparatul manual, apăsând din nou pe butonul de pornire/oprire. În funcție de model, iluminarea interioară sau indicatorul luminos se vor stinge în momentul în care apa va ajunge la punctul de fierbere. Asigurați-vă că butonul de pornire/oprire este în poziția oprit după fierbere și că fierbătorul este oprit înainte de a-l scoate din priză.
- Aruncați apa de la primele două/trei utilizări, deoarece ar putea conține praf. Clătiți fierbătorul și filtrul în mod separat.

### 8 DEPOZITAREA FIERBĂTORULUI

- Goliți apa din fierbător, lăsați-l să se răcească înainte de a-l șterge. Rulați cablul în jurul aparatului și așezați-l în husa de depozitare împreună cu ceștile și lingurile sale.
- Dacă este nevoie, husa poate fi spălată cu mâna.

# Curățare și întreținere

## Pentru a curăța fierbătorul dumneavoastră : —

- Deconectați-l.
- Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.
- Nu scufundați niciodată în apă fierbătorul, cablul sau priza electrică: conexiunile electrice sau comutatorul nu trebuie să fie în contact cu apa.
- Nu utilizați bureți abrazivi.

## — Pentru a curăța filtrul (în funcție de model) (fig 6)

- Filtrul demontabil este alcătuit dintr-o pânză care reține particulele de calcar și le împiedică să cadă în ceașca dumneavoastră în timpul turnării. Acest filtru nu tratează și nu suprimă calcarul din apă. Așadar el păstrează toate calitățile apei. Utilizat cu o apă foarte calcaroasă, filtrul ajunge foarte repede la saturație (între 10 și 15 utilizări). Este importantă curățarea frecventă a acestuia. Dacă este umed, treceți-l sub un jet de apă, dacă este uscat, periați-l ușor. Uneori calcarul nu se desprinde: în acest caz, îndepărtați depunerile de calcar printr-o detartrare.

## Detartrarea

- Îndepărtați calcarul cu regularitate, de preferință cel puțin 1 dată pe lună, mai des dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă.

### Pentru a îndepărta calcarul de pe fierbătorul dumneavoastră :

- folosiți oțet alb din comerț cu o concentrație de 8°:
  - umpleți fierbătorul cu 20 cl de oțet,
  - lăsați să acționeze 1 oră la rece.
- cu acid citric :
  - fierbeți 1/4 l de apă,
  - adăugați 12 g de acid citric și lăsați să acționeze 15 min.
- un detartrant special pentru fierbătoarele din plastic : urmați instrucțiunile fabricantului.
- Goliți fierbătorul dumneavoastră și clătiți-l de 5 sau 6 ori. Repetați dacă este necesar.

## — Pentru a îndepărta calcarul de pe filtrul dumneavoastră (în funcție de model) :

- Înmuiați filtrul în oțet alb sau în acid citric diluat.
- Nu folosiți niciodată o altă metodă de îndepărtare a calcarului decât cea indicată.

# În caz de probleme

## FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ NU ARE NICI O DEFECȚIUNE EVIDENTĂ

- Fierbătorul nu funcționează, sau se oprește înainte de punctul de fierbere
  - Verificați dacă fierbătorul dumneavoastră este conectat în mod corect.
  - Fierbătorul a funcționat fără apă sau s-a acumulat calcar provocând declanșarea sistemului de siguranță împotriva funcționării în gol : lăsați fierbătorul să se răcească, umpleți cu apă.

Punerea în funcțiune cu ajutorul comutatorului : fierbătorul începe să funcționeze din nou după aproximativ 15 minute.

- Apa are un gust de plastic :  
În general, acest lucru se produce atunci când fierbătorul este nou, aruncați apa de la primele utilizări. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul la maxim, adăugați două lingurițe de bicarbonat de sodiu. Fierbeți și apoi aruncați apa. Clătiți fierbătorul.

## DACĂ FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ A CĂZUT, DACĂ PREZINTĂ SCURGERI, DACĂ PRIZA SAU CABLUL FIERBĂTORULUI SUNT DETERIORATE ÎN MOD VIZIBIL

- Returnați fierbătorul dumneavoastră la un centru de service post-vânzare Tefal, singurul abilitat să efectueze reparații. Consultați condițiile de garanție și lista centrelor din cartea livrată împreună cu fierbătorul dumneavoastră. Modelul și seria sunt indicate la baza aparatului dumneavoastră. Această garanție acoperă numai defectele de fabricație și utilizarea casnică. Orice deteriorare sau fisurare care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, nu este acoperită de garanție.

Tefal își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau elementele componente ale fierbătoarelor sale.

- Nu utilizați fierbătorul. Nu încercați niciodată să demontați aparatul sau dispozitivele de siguranță.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de fabricant, de centrul de service post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

## Prevenirea accidentelor casnice:

Pentru un copil, chiar și o arsură minoră poate fi uneori gravă.

Pe măsură ce copiii dumneavoastră cresc, învățați-i să fie atenți la lichidele calde care se pot afla într-o bucătărie. Așezați fierbătorul și cablul cât mai în spatele suprafeței de lucru, pentru a nu fi la îndemâna copiilor.

**Dacă se produce un accident**, puneți imediat apă rece pe arsură și dacă este nevoie chemați un medic.

- Pentru a evita orice accident : nu țineți în brațe copilul sau bebelușul dumneavoastră atunci când beți sau deplasați o băutură caldă.

# Protecția mediului înconjurător !

Să participăm la protecția mediului înconjurător!



Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.



Predați aparatul la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Köszönjük, hogy egy Tefal vízforraló kannát vásárolt. Olvassa el figyelmesen az összes modellünkre vonatkozó utasításokat, és tartsa kéznél az útmutatót.

## Termékleírás:

1. Fedél
2. Be-/kikapcsoló gomb
3. Működésjelző lámpa (modelltől függően)
4. Vízsintjelző
5. Vízkőlerakódás elleni szűrő
6. Feszültség kiválasztó
7. Vezetékrögítő
8. 2 csésze (modelltől függően)
9. 2 kanál (modelltől függően)
10. Tárolótáska (modelltől függően)

## Biztonsági előírások

- Első használat előtt olvassa el figyelmesen a készülék használati útmutatóját, és őrizze meg azt: a használati útmutatónak nem megfelelő használat felmenti a Tefal céget minden felelősség alól.
- Figyelem! A készülékét használhatja 120 V-on (100-120 V) vagy 240 V-on (220-240 V). Használat előtt, ellenőrizze, hogy a választott feszültség megegyezzen az Ön által használt elektromos hálózat feszültségével. Minden csatlakoztatási hiba a vízforraló maradandó károsodását okozhatja és érvényteleníti a garanciát.
- A vízforraló kannát kizárólag ivóvíz melegítésére használja.
- A készüléket kizárólag egy földelt csatlakozóaljzathoz, vagy egy földelt csatlakozóaljzattal rendelkező hosszabbítóhoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék gyári adattábláján feltüntetett tápfeszültség megegyezik az Ön elektromos hálózatának feszültségével. Nem ajánlott elosztó használata.
- Ne használja a vízforraló kannát nedves kézzel vagy mezítláb.
- Ügyeljen arra, hogy a vízforraló kannát ne helyezze meleg felületre, mint például melegítőlapra, valamint ne használja nyílt láng közelében.
- Ha bármilyen működési rendellenességet tapasztal, azonnal húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzathoz.
- Ne húzza ki a dugaszt a tápkábelnél fogva.
- Ne hagyja a tápkábelt egy asztal vagy egy munkafelület széléről lelogni, a készülék leesésének elkerülése érdekében.
- Legyen mindig figyelmes a készülék működése közben, különösen ügyeljen a kiöntőnyíláson át távozó gőzre, amely nagyon forró.
- Továbbá ügyeljen arra is, hogy a vízforraló kanna rozsdamentes acélból készült alkatrészei működés közben nagyon felmelegednek. A vízforraló kannához kizárólag a fogantyúnál érjen hozzá.
- Soha ne érjen hozzá a szűrőhöz vagy a fedélhez, mialatt a víz forrásban van.

- Soha ne mozgassa a vízforraló kannát működés közben.
- A garancia nem fedi azokat a készülékeket, amelyek a vízkőmentesítés elmulasztása miatt egyáltalán nem, vagy pedig rosszul működnek.
- Óvja készülékét a nedvességtől és a fagytól.
- Ha az Ön készüléke károsodott, rendellenesen működik, a tápkábel vagy a csatlakozódugasz meg van sérülve: ajánlott a készüléket átvizsgáltatni. - A használati utasításnak megfelelő módon elvégzett tisztításon és vízkőmentesítésen kívül, minden beavatkozást egy hivatalos Tefal központban végeztesen el.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát, ha hosszabb ideig nem használja, vagy tisztításakor.
- Minden készülék szigorú minőségellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékeken vannak végrehajtva, ami magyarázatot ad az esetleges használati nyomokra.
- Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyermekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas.  
A garancia nem terjed ki a készülék alábbi használatára:
  - Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyháiban történő használatra,
  - Gazdaságokban történő használatra,
  - Hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
  - Vendégszobákban történő használatra.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak:
  - Kisfeszültségű berendezések irányelv
  - Elektromágneses kompatibilitás
  - Környezetvédelem
  - Élelmiszerekkel érintkező anyagok.

## Első használat előtt

- 1 Távolítsa el az összes csomagolást, öntapadós matricát illetve a különböző tartozékokat a vízforraló kanna belsejéből és külsejéről.
- 2 Tekerje le teljesen a tápkábelt (1. ábra).
- 3 Állítsa be a feszültség kiválasztót (6) (a talpázat alatt található) (2. ábra)  
A forraló feszültségét állítsa az Ön által használt elektromos hálózatnak megfelelő feszültségre, például egy érme segítségével. Ha a választott feszültség 120 V, a vízforraló 100-120 V-on, ha 240 V, akkor pedig 220-240 V-on működik.

## FIGYELEM!

Szükség esetén ellenőrizze, hogy rendelkezik az ország biztonsági előírásainak megfelelő adapterrel

# Használat

### 1. A FEDÉL KINYITÁSA

- Húzza fel a fedelet (3. ábra)
- A záráshoz, nyomja le a fedelet.

### 2. HELYEZZE A VÍZFORRALÓ KANNÁT EGY SIMA, TISZTA ÉS HIDEG FELÜLETRE.

- A vízforraló kannát mindig a saját vízkőlerakódás elleni szűrőjével használja.

### 3. A VÍZFORRALÓ KANNA MEGTÖLTÉSE A KÍVÁNT VÍZMENNYISÉGGEL. (4. ábra)

- Megtöltheti a kiöntőnyíláson keresztül, amely a szűrő nagyobb fokú megóvását biztosítja. A víz legalább az ellenállást (vagy a vízforraló kanna alját) lepje el.
- Soha ne töltsen meg a vízforraló kannát, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Soha ne töltsen fel a maximális szintnél feljebb. Ha a vízforraló kanna túlságosan fel van töltve, a forró víz kifuthat.
- Ne használja víz nélkül.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedél jól be legyen zárva.

### 4. CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA.

### 5. A VÍZFORRALÓ KANNA BEKAPCSOLÁSA

- Nyomja meg, modelttől függően, a fogantyú felső vagy alsó részén elhelyezkedő be-/kikapcsoló gombot. (5. ábra)

### 6. A VÍZFORRALÓ KANNA MODELTTŐL FÜGGŐEN VILÁGÍTHAT

### 7. A VÍZFORRALÓ KANNA AUTÓMATIKUSAN KIKAPCSOL

- A víz felforrása után, kézzel is kikapcsolhatja a készüléket, az on/off gomb megnyomásával. Modelttől függően a belső lámpa vagy a működésjelző lámpa kialszik, amint a víz eléri a forráspontot. Bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló gomb a forráspont elérése után kikapcsolt pozícióban legyen, valamint, hogy a vízforraló kanna ki legyen kapcsolva, mielőtt kihúzná a dugaszt az aljzatból.
- Az első két/három használat során forralt vizet öntse ki, mivel port tartalmazhat. A vízforraló kannát és a szűrőt külön öblítse el.

### 8. A VÍZFORRALÓ KANNA TÁROLÁSA

- A vízforraló kanna megtörlése előtt, ürítse ki azt és hagyja lehűlni. Tekerje a tápkábelt a készülék köré és helyezze vissza a tárolótáskába a csészékkel és a kanalakkal együtt.
- Szükség esetén, a táska kézzel mosható.

# Tisztítás és karbantartás

## A vízforraló kanna tisztítása: \_\_\_\_\_

- Húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.
- Soha ne merítse vízbe a vízforraló kannát, a huzalt vagy a csatlakozódugaszt: az elektromos csatlakozások illetve a kapcsoló nem kerülhetnek kapcsolatba vízzel.
- Ne használjon súroló hatású tisztítóeszközöket.

## \_\_\_\_\_ A szűrő tisztítása (modelltől függően) (6. ábra)

- A kivehető szűrő egy olyan textíliából készül, amely felfogja a vízkő részecskéket, és megakadályozza, hogy azok a csészéjébe kerülhessenek a kiöntés során. Ez a szűrő nem kezeli, és nem tünteti el a víz mésztartalmát. Ennélfogva, megőrzi a víz eredeti minőségét. Nagyon kemény víz esetén a szűrő nagyon hamar eltömődik (10-15 használat után). Fontos a rendszeres tisztítás. Ha a szűrő nedves, öblítse át folyó víz alatt, ha száraz, gyengéden dörzsölje át. Esetenként a vízkő nem távolítható el: végezzen egy vízkőmentesítést.

HU

## Vízkőmentesítés \_\_\_\_\_

- Vízkőmentesítse rendszeresen készülékét, lehetőleg havi alkalommal. Ha a víz nagyon kemény, még gyakrabban.

### A vízforraló kanna vízkőmentesítése:

- használjon 8°-os kereskedelemben kapható fehér ecetet:
  - töltsön a vízforraló kannába 20 cl ecetet,
  - hagyja hatni egy óráig, melegítés nélkül.
- citromsavat:
  - forraljon fel 1/4 l vizet,
  - adjon hozzá 12 g citromsavat, és hagyja hatni 15 percen keresztül.
- a műanyag vízforraló kannákhoz kialakított vízkőoldót: kövesse a gyártó utasításait.
- Űrítse ki a vízforraló kannát, és öblítse ki 5 vagy 6 alkalommal. Szükség esetén ismétlje meg.

## \_\_\_\_\_ A szűrő vízkőmentesítése (modelltől függően):

- Áztassa a szűrőt fehér ecetben vagy hígított citromsavban.
- Soha ne térjen el az ajánlott vízkőmentesítési módszerektől.

# Probléma esetén

## A VÍZFORRALÓ KANNÁNAK NINCS LÁTHATÓ SÉRÜLÉSE

- A vízforraló kanna nem működik, vagy leáll a forralás előtt
  - Ellenőrizze, hogy a vízforraló kanna helyesen legyen csatlakoztatva.
  - A vízforraló kanna víz nélkül működött, vagy felgyűlt benne a vízkő, aminek következtében beindult a biztonsági rendszer, amely megakadályozza a szárazon történő üzemletést: hagyja kihűlni a vízforraló kannát, majd töltsé meg vízzel.

Kapcsolja be a kapcsoló segítségével: a vízforraló kanna megközelítőleg 15 perc után újra elkezd működni.

- A víznek műanyag íze van:  
Általában ez akkor fordul elő, amikor a vízforraló kanna új. Öntse ki a vizet az első néhány használat után. Ha a probléma továbbra is fennáll, töltsé meg teljesen a vízforraló kannát, és adjon hozzá két kávéskanálnyi szóda-bikarbónát. Forralja fel, majd öntse ki a vizet. Öblítse ki a vízforraló kannát.

## HA A VÍZFORRALÓ KANNA LESETT, SZIVÁROG, A TÁPKÁBEL VAGY A CSATLAKOZÓDUGASZ LÁTHATÓ MÓDON MEGSÉRÜL

- Küldje vissza a vízforraló kannáját a Tefal Ügyfélszolgálati Központnak, mely kizárólagos joggal rendelkezik a javítás elvégzésére. A garancia feltételei és a központok listája a vízforraló kannához csatolt kézikönyvben található meg. A típus és a szeriaszám a modell alján vannak feltüntetve. Ez a garancia kizárólag a gyártási hibákat, valamint az otthoni használat során felmerülő hibákat fedezi. Mindennemű törés vagy rongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, a garancia keretein kívül esik.

A Tefal társaság fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor megváltoztassa a vízforraló kanna jellemzőit vagy alkatrészeit.

- Ne használja a vízforraló kannát. Semmilyen esetben se próbálja meg szétszerelni a készüléket, vagy a biztonsági szerkezeteket.
- Abban az esetben, ha a tápkábel meg van sérülve, ezt a gyártónak, annak szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie minden veszély elkerülése végett.

## Háztartási balesetek megelőzése:

Egy gyermek számára akár egy könnyű égési sérülés is súlyos lehet.

Növekedésük során apránként tanítsa meg gyermekeit, hogy ügyeljenek a konyhában található meleg folyadékokkal. A vízforraló kannát és a tápkábelt a munkafelület hátsó részén helyezze el, gyermekektől távol tartva.


**Baleset esetén**, az égett testrészt azonnal tartsa hideg folyó víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

- *A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa karjában gyermekét vagy kisbabáját, amíg meleg italt iszik vagy szállít.*


## Környezetvédelem!

Vegyünk részt a környezetvédelemben!



 Az Ön terméke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.



 A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Zahvaljujemo Vam na kupovini ketlera Tefal. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i čuvajte ih.

## Opis proizvoda : \_\_\_\_\_

1. Poklopac
2. Prekidač start/stop
3. Svetlosni indikator (u zavisnosti od modela)
4. Nivo vode
5. Filter za kamenac
6. Birač napona
7. Kopča za kabl
8. 2 bokala (u zavisnosti od modela)
9. 2 kašike (u zavisnosti od modela)
10. Kesica za spremanje (u zavisnosti od modela)

## Bezbednosni saveti

- Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu aparata i čuvajte ga: u slučaju neodgovarajuće upotrebe, Tefal se oslobađa svake odgovornosti.
- Pažnja ! Vaš aparat može da se koristi na 120 volti (100 do 120 V) ili na 240 volti (220 do 240 V). Pre upotrebe, proverite da li navedeni napon odgovara onom u Vašem domaćinstvu. Svaka greška kod priključivanja u mrežu može da izazove nepovratna oštećenja na ketleru i da poništi garanciju.
- Ketler koristite samo za zagrevanje vode za piće.
- Aparat uključite u mrežni utikač sa uzemljenjem, ili na električni produžni kabl sa integralnim uzemljenjem. Proverite da li napon struje naznačen na signalnoj pločici aparata odgovara naponu u Vašoj električnoj instalaciji. Ne preporučuje se upotreba višestrukih utičnica.
- Nemojte koristiti ketler mokrim rukama ili kada ste bosi.
- Pazite da ne postavljate ketler na vruću površinu, poput ploče za grejanje, niti da ga ne koristite u blizini otvorenog plamena.
- Ukoliko utvrdite bilo kakvu nepravilnost tokom rada, odmah izvucite utikač iz mreže.
- Nemojte povlačiti kabl za napajanje da biste izvukli utikač iz mreže.
- Da biste izbegli eventualni pad aparata, nemojte ostavljati kabl za napajanja da visi preko ivice stola ni sa radne površine.
- Budite oprezni kada aparat radi, naročito obratite pažnju na paru koja izlazi iz kljuna, jer ona je vrlo vruća.
- Obratite pažnju, telo ketlera od nerđajućeg čelika postaje vruće tokom njegovog rada. Nemojte dodirivati ketler izuzev za dršku.
- Nikada ne dodirujte filter ni poklopac dok voda kluča.
- Nikada ne pomerajte ketler dok radi.
- Garancija ne važi za ketlere koji ne rade ili rade loše zbog neuklanjanja kamenca.
- Zaštitite aparat od vlage i hladnoće.

SR

- Ako je Vaš aparat pretrpeo oštećenje, ne radi ispravno, ili su oštećeni kabl za napajanje ili utikač savetuje odnesete aparat u servis. Osim čišćenja i uklanjanja kamenca prema procedurama iz uputstva za upotrebu aparata, svaka intervencija na aparatu mora se obaviti u ovlašćenom servisu TEFAL.
- Isključite aparat iz mreže čim ste prestali da koristite na duži rok i tokom čišćenja.
- Svi aparati podložni su strogoj kontroli kvaliteta. Na aparatima sklonim riziku vrše se testovi praktične upotrebe, otuda eventualni tragovi upotrebe.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, niti hendikepirane osobe. Ukoliko koriste, moraju biti pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost i poznaje rad aparata.
- Deca treba da se nadgledaju tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Aparat je napravljen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.  
Garancija ne pokriva korišćenje aparata u sledećim uslovima:
  - u čajnim kuhinjama namenjenim zaposlenima u prodavnicama, kancelarijama i drugim poslovnim okruženjima,
  - u seoskim domaćinstvima,
  - u slučaju da ga koriste klijenti hotela, motela i u drugim sredinama namenjenim za boravak,
  - u prostorijama poput hotelskih soba.
- Radi Vaše bezbednosti aparat je napravljen u skladu sa važećim standardima i propisima:
  - Direktiva o niskom naponu
  - Elektromagnetna kompatibilnost
  - Zaštita životne sredine
  - Materijali koji dolaze u kontakt sa namirnicama.

## SR Pre prve upotrebe

1 Uklonite svu ambalažu, nalepnice i različit pribor u unutrašnjosti i na spoljnjem delu aparata.

2 Potpuno razmotajte kabl (sl. 1).

3 Podesite birač napona (6) (koji se nalazi ispod talona) (sl. 2).

Podesite ketler na napon koji odgovara sredini u kojoj se nalazite uz pomoć novčića, na primer. Ako je odabrani napon 120 V, ketler radi u rasponu od 100 do 120 V. Ako je on 240 V, ketler radi u rasponu od 220 do 240 V.

### PAŽNJA !

Proverite, po potrebi, da li imate na raspolaganju adapter koji je u skladu sa nacionalnim bezbednosnim normama.

# Upotreba

---

## 1 ZA OTVARANJE POKLOPCA

- Povucite poklopac vertikalno (sl. 3).
- Za zatvaranje, čvrsto pritisnite poklopac.

## 2 POSTAVITE KETLER NA GLATKU, ČISTU I HLADNU POVRŠINU.

- Vaš ketler ne sme da se koristi bez svog odgovarajućeg filtera za kamenac.

## 3 NAPUNITE KETLER ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 4)

- Možete puniti putem kljuna, čime se obezbeđuje najbolje održavanje filtera. Vodom minimalno pokrijite nivo grejača (ili dno kuhala).
- Nikada nemojte da punite ketler kada je priključen na mrežu.
- Nemojte da punite iznad maksimalnog nivoa. Ako se ketler previše napuni, vrela voda može da prsne napolje.
- Nemojte da koristite bez vode.
- Proverite pre upotrebe da li je poklopac dobro zatvoren.

## 4 UKLJUČITE U MREŽU.

## 5 ZA STAVLJANJE KETLERA U POGON

- Pritisnite dugme start/stop koje se nalazi na vrhu ili dnu drške, u zavisnosti od modela. (sl. 5)

## 6 SVETLO NA KETLERU MOŽE DA SE UKLJUČI, U ZAVISNOSTI OD MODELA

## 7 KETLER ĆE AUTOMATSKI DA SE ZAUSTAVI

- Čim voda prokuva, možete ručno da zaustavite ketler tako što ćete da pritisnete dugme start/stop. U zavisnosti od modela, unutrašnje svetlo ili svetlosni pokazivač će se ugasiti istovremeno kada voda prokuva. Proverite da li je dugme start/stop u zaustavljenoj poziciji nakon ključanja i da je ketler zaustavljen pre nego što ga isključite iz mreže.
- Prospite vodu kod prve dve/tri upotrebe, jer ona možda sadrži prašinu. Posebno isperite ketler i filter.

## 8 SPREMANJE KETLERA

- Ispraznite vodu iz ketlera i ostavite ga da se ohladi pre nego što ćete ga posušiti. Zamotajte kabl oko aparata i vratite ga u kesicu za odlaganje uz šoljice i kašike.
- Po potrebi, kesica može da se opere ručno.

# Čišćenje i održavanje

## Kod čišćenja ketlera

---

- Isključite ketler iz mreže.
- Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnim sunđerom.
- Nikada nemojte da potapate ketler, žicu ni električni utikač u vodu : električni spojevi i prekidač ne smeju biti u kontaktu sa vodom.
- Nemojte upotrebljavati grube tampone.

## Od čišćenja filtera (u zavisnosti od modela) (sl. 6)

- Demontažni filter sastoji se od mreže koja zadržava čestice kamenca i sprečava da one upadnu u šoljicu prilikom sipanja. Taj filter ne tretira i ne uklanja kamenac iz vode, zbog čega zadržava sve osobine vode. Kod vode sa dosta kamenca, filter će vrlo brzo biti prezasićen (10 do 15 upotreba). Važno ga je redovno čistiti. Ako je vlažan, stavite ga pod vodu, a ako je suv, lagano ga iščetkajte. Ponekad se kamenac ne odvaja : tada obavite uklanjanje kamenca.

## Uklanjanje kamenca

---

- Uklanjanje kamenca obavljajte redovno, po mogućnosti jednom mesečno, a i češće ako u Vašoj vodi ima puno kamenca.

### SR Kod uklanjanja kamenca iz kuhala :

- koristite belo sirće od 8°:
  - napunite ketler sa 20 cl sirćeta,
  - ostavite da radi 1 čas na hladnom.
- limunskom kiselinom :
  - stavite 1/4 l vode da prokuva,
  - dodajte 12 g limunske kiseline i ostavite da radi 15 min.
- posebno sredstvo za uklanjanje kamenca za ketlere od plastike : pratite instrukcije proizvođača.
- Ispraznite ketler i isperite ga 5 do 6 puta. Po potrebi, učinite to ponovo.

## Za uklanjanje kamenca iz filtera (zavisno od modela) :

- Neka se filter natapa u belom sirćetu ili u rastvorenoj limunskoj kiselini.
- Uvek upotrebljavajte samo predviđeni metod za uklanjanje kamenca.

# U slučaju problema

## NA VAŠEM KETLERU NEMA VIDLJIVOG OŠTEĆENJA

- Ketler ne radi, ili se zaustavlja pre ključanja
  - Proverite da li je ketler dobro priključeno u mrežu.
  - Ketler je radio bez vode, ili se nakupilo kamenca, što je dovelo do ispadanja bezbednosnog sistema za rad na suvo : ostavite ketler da se ohladi, napunite vodom.

Stavite u rad uz pomoć prekidača : Ketler ponovo počinje da radi nakon približno 15 min.

- Voda ima ukus plastike :  
Do toga obično dolazi kada je ketler novo, odbacite vodu iz prvih upotreba. Ako se problem nastavi i dalje, napunite ketler do maksimuma, dodajte dve kašičice sode-bikarbone. Pustite da prokuva i odbacite vodu. Isperite ketler.

## AKO JE KETLER PAO, AKO ISPUŠTA VODU, AKO SU KABL ILI UTIČNICA KETLERA OŠTEĆENI NA VIDLJIV NAČIN

- Vratite ketler u Tefal servis, jer se samo tamo može popraviti. Pogledajte uslove garancije i listu centara u brošuri koja je dostavljena sa Vašim aparatom. Tip i serijski broj naznačeni su na dnu modela. Garancija pokriva samo greške u proizvodnji i upotrebi u domaćinstvu. Bilo kakav kvar zbog nepoštovanja instrukcija za upotrebu ne ulaze u okvir garancije.

Tefal zadržava pravo da u svakom trenutku, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih ketlera.

- Nemojte da upotrebljavate aparat. Ne smete sami demontirati aparat ili njegove bezbednosne uređaje.
- Ako je oštećen kabl za napajanje, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćeni serviser ili kvalifikovano lice da bi se izbegla opasnost.

SR

## Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu :

Čak i male opekotine kod dece mogu ponekad biti ozbiljne.

Učite svoju decu da obraćaju pažnju na aparate koji se nalaze u kuhinji. Kabl aparata stavite tako da je deci van domašaja.

**Ako bi došlo do nezgode**, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.

- *Da biste izbegli svaku eventualnu nezgodu nikada ne nosite dete ili bebu u naručju dok u ruci držite vruć napitak.*

## Zaštita životne sredine !



**Učestvujmo u zaštiti životne sredine !**



Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.



Odnosite ga u servis za recikliranje takvih proizvoda.

Zahvaljujemo Vam na kupnji Tefal kuhala vode. Pažljivo pročitajte upute zajedničke za sve naše modele i čuvajte ih na doseg ruku.

## Opis proizvoda : \_\_\_\_\_

1. Poklopac
2. Tipka za uključanje/isključenje
3. Signalna žaruljica (ovisno o modelu)
4. Oznaka za razinu vode
5. Filter za kamenac
6. Izbornik napona
7. Kvačica za zaključavanje priključnog voda
8. 2 čaše (ovisno o modelu)
9. 2 žlice (ovisno o modelu)
10. Vrećica za pohranu (ovisno o modelu)

## Consignes de sécurité

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe uređaja i sačuvajte ih : u slučaju uporabe koja nije u skladu s uputama za uporabu Tefal se oslobađa svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.
- Oprez! Vaš uređaj se može rabiti na 120 volta (100 do 120 V) ili na 240 volta (220 do 240 V). Prije njegove uporabe, provjerite odgovara li napon uređaja naponu električne mreže. Svaka greška kod priključivanja u mrežu može izazvati nepovratna oštećenja na kuhlalu i poništiti jamstvo.
- Svoje kuhlalo rabite samo za zagrijavanje vode za piće.
- Uređaj priključujte samo na uzemljenu mrežnu utičnicu, ili na produžni priključni vod s integriranim uzemljenjem. Provjerite odgovara li napon napajanja naznačen na signalnoj pločici uređaja naponu vaše električne instalacije. Uporaba višestrukih utičnica se ne preporuča.
- Ne rabite kuhlalo s mokrim rukama ili ako ste bos.
- Nikada ne postavljajte uređaj na vruće površine, poput ploče za kuhanje od štednjaka na struju, niti da ga ne rabite u blizini otvorenog plamena.
- Isključite uređaj iz mreže čim utvrdite bilo kakvu neispravnost tijekom rada.
- Ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.
- Ne ostavljajte priključni da visi preko ruba stola niti s radne površine, kako biste izbjegli eventualni pad uređaja.
- Uvijek budite na oprezu dok je uređaj u radu, a posebno obratite pozor na paru koja izlazi iz kljuna, jer je ona vrlo vruća.
- Također budite vrlo oprezni s kuhlalima od inox-a jer takvo kućište postaje vrlo vruće tijekom rada. Kuhlalo isključivo hvatajte za ručku.
- Nikad ne dodirujte filter niti poklopac dok voda klučča.
- Nikad ne pomičite kuhlalo dok radi.
- Jamstvo ne vrijedi u slučaju prestanka rada ili slabijeg rada uređaja uslijed

neredovitog čišćenja kamenca.

- Zaštitite uređaj od vlage i hladnoće.
- Ako je vaš uređaj pretrpio oštećenje, ako ne radi i pravno, te ako su priključni vod ili utičnica oštećeni : savjetuje se uređaj odnijeti na pregled. Osim čišćenja i uklanjanja kamenca prema procedurama iz uputa za uporabu uređaja, svaka intervencija na uređaju mora se obaviti u ovlaštenom TEFAL servisu.
- Isključite uređaj iz mreže ukoliko ga nećete rabiti kroz duže vremensko razdoblje, kao i tijekom čišćenja.
- Svi uređaji podvrgnut su strogoj kontroli kvalitete. S uređajima sklonima riziku se vrše testovi praktične uporabe, zbog čega možete naići na eventualne tragove uporabe.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) čije su tjelesne, osjetilne i mentalne sposobnosti smanjene, ili osoba bez iskustva ili poznavanja rada sa sličnim uređajima, osim ako su pod nadzorom druge osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobili primjerene upute o uporabi ovakvog uređaja.
- Djecu se uvijek mora nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kućnu uporabu.  
Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja:
  - U kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
  - U seoskim domaćinstvima,
  - U hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
  - U smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka
- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan važećim normama i propisima:
  - Direktiva o niskom naponu
  - Elektromagnetska kompatibilnost
  - Zaštita okoliša
  - Materijali koji dolaze u doticaj s namirnicama.

HR

## Prije prve uporabe

1 Izvadite uređaj iz kutije, uklonite sve dijelove od pakiranja, naljepnice i različiti pribor unutar kuhala, kao i sa njegovog kućišta.

2 Potpuno odmotajte priključni vod (sl. 1).

3 Podesite izbornik napona (6) (nalazi se ispod baze uređaja) (sl. 2).

Podesite kuhalo na napon koji odgovara sredini u kojoj se nalazite uz pomoć novčića, na primjer. Ako je odabrani napon 120 V, kuhalo radi u rasponu od 100 do 120 V. Ako ste odabrali 240 V, kuhalo radi u rasponu od 220 do 240 V.

### OPREZ !

Za svaki slučaj provjerite imate li na raspolaganju adapter sukladan s sigurnosnim normama zemlje u kojoj se nalazite.

## 1 ZA OTVARANJE POKLOPCA

- Podignite poklopac u okomiti položaj (sl. 3).
- Čvrsto postisnite poklopac kako biste ga zatvorili.

## 2 POSTAVITE KUHALO NA RAVNU, ČISTU I HLADNU POVRŠINU.

- Vaše kuhalo se ne smije rabiti bez odgovarajućeg filtra za kamenac.

## 3 NAPUNITE KUHALO ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 4)

- Možete kuhalo napuniti putem kljuna, čime se osigurava najbolje održavanje filtra. Morate uliti najmanje onoliko vode koliko je potrebno da se prekrije razina grijača (ili dno kuhala).
- Nikad ne ulijevajte vodu u kuhalo dok je ono priključeno na mrežu.
- Ne puniti iznad označene maksimalne razine vode. Ako se kuhalo previše napuni, vrela voda se može preliti preko ruba kuhala.
- Ne rabite bez vode.
- Provjerite prije uporabe je li poklopac dobro zatvoren.

## 4 UKLJUČITE U MREŽU.

## 5 STAVLJANJE KUHALA U RAD

- Potisnite tipku za uključenje/isključenje koja se nalazi na vrhu ili dnu ručke ovisno o modelu. (sl. 5)

## 6 SIGNALNA ŽARULJICA ĆE SE UPALITI OVISNO O MODELU

## 7 KUHALO ĆE SE AUTOMATSKI ZAUSTAVITI

- Čim voda zaključa, možete ručno zaustaviti rad uređaja tako što ćete potisnuti tipku za uključenje/isključenje. Ovisno o modelu, unutarnje svjetlo ili signalna žaruljica će se ugasi istovremeno kad voda zaključa. Osigurajte se da je tipka za uključenje/isključenje u zaustavljenome položaju nakon vrenja te da je kuhalo zaustavljeno prije nego što ga isključite iz mreže.
- Izbacite vodu pri prve dvije do tri uporabe, jer ona može sadržavati prašinu. Isperite kuhalo i filter odvojeno.

## 8 POHRANA KUHALA

- Ispraznite vodu iz kuhala i ostavite ga da se ohladi prije nego što ćete ga osušiti. Namotajte priključni vod oko baze uređaja i vratite ga u vrećicu za odlaganje uz njegove šalice i žlice.
- Po potrebi, vrećica se može oprati ručno.

# Čišćenje i održavanje

## Kod čišćenja kuhala

---

- Isključite ga iz mreže.
- Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.
- Nikad ne uranjajte kuhalo, žicu niti priključni vod s utičnicom u vodu : električni spojevi i sklopka ne smiju biti u dodiru s vodom.
- Ne rabite abrazivna sredstva za čišćenje.

## Kod čišćenja filtra (ovisno o modelu) (sl. 6)

- Odvojivi filter se sastoji od mrežice koja zadržava čestice kamenca i sprječava da se one izliju u vašu šalicu prilikom ulijevanja. Filter ne uklanja kamenac iz vode, zbog čega su sve osobine vode sačuvane. Kod vrlo tvrde vode (sadrži puno kamenca) filter će se brzo začepiti (10 do 15 uporaba). Važno ga je redovito čistiti. Ako je vlažan, stavite ga pod vodu, a ako je suh, lagano ga iščetkajte. Ukoliko imate problema s čišćenjem kamenca s filtera: obavite proces uklanjanja kamenca.

## Uklanjanje kamenca

---

- Uklanjanje kamenca obavljajte redovito, po mogućnosti jednom mjesečno, a i češće ako u vašoj vodi ima dosta kamenca.

### Kod uklanjanja kamenca iz kuhala :

- rabite bijeli ocat s 8 % alkohola :
  - napunite kuhalo s 20 cl octa,
  - ostavite da djeluje 1 sat bez prethodnog zagrijavanja kuhala.
- limunskom kiselinom :
  - stavite u kuhalo 1/4 l vode i pustite da zakuha,
  - ulijte u kuhalo 12 g limunske kiseline i ostavite da djeluje 15 min.
- posebno sredstvo za uklanjanje kamenca za kuhala od plastike : pratite upute proizvođača.
- Ispraznite svoje kuhalo i isperite ga 5 do 6 puta. Po potrebi, učinite to ponovno.

## Za uklanjanje kamenca sa filtera (ovisno o modelu) :

- Pustite da se filter natapa u bijelome octu ili rastvorenoj limunskoj kiselini.
- Uvijek rabite samo gore navedene metode za uklanjanje kamenca.

# U slučaju problema

## NA VAŠEM KUHALU NEMA VIDNOG OŠTEĆENJA

- Kuhalo ne radi ispravno, ili se zaustavlja prije nego voda zaključa
  - Provjerite je li vaše kuhalo dobro priključeno na mrežu.
  - Kuhalo je stavljeno u rad bez vode, ili se nakupilo kamenca, što je aktiviralo sigurnosni sustav : ostavite kuhalo da se ohladi, i zatim ga napunite s vodom.

Potisnite tipku za uključenje/isključenje : kuhalo će ponovno početi s radom nakon približno 15 min.

- Voda ima okus plastike :  
Do toga općenito dolazi kad je kuhalo novo, prolijte vodu iz prvih par uporaba. Ako se problem nastavi i dalje, napunite kuhalo do maksimuma, dodajte dvije žličice sode-bikarbone. Pustite da zaključa i zatim izlijte vodu. Isperite kuhalo.

## AKO JE VAŠE KUHALO PALO, AKO ISPUŠTA VODU, AKO SU PRIKLJUČNI VOD ILI UTIČNICA KUHALA VIDLJIVO OŠTEĆENI

- Odnosite kuhalo u isključivo u ovlaštenu TEFAL servis! Pogledajte uvjete jamstva i popis u jamstvenom listu koji ste dobili uz vaš uređaj. Tip i serijski broj naznačeni su na dnu vašega modela. Ovo jamstvo pokriva samo greške u proizvodnji i kvarove nastale pri uporabi u kućanstvu. Svaka profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

Tefal zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih kuhala.

- Ne rabite kuhalo. Ne rastavljajte uređaj niti ga pokušavajte popraviti samostalno, kao ni sigurnosne naprave.
- Ako je priključni vod oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.

## Sprječavanje nezgoda u kućanstvu :

Kod djece čak i male opekline mogu biti ozbiljne.

Naučite svoju djecu da budu oprezna s vrućim tekućinama, posebno s onima koje se nalaze u kuhinji. Držite kuhalo i priključni vod na stražnjem dijelu radne površine, daleko od dosega djece..

**Ako dođe do nezgode**, stavite opečeno mjesto pod tekuću hladnu vodu i po potrebi pozovite liječnika.

- *Kako biste izbjegli eventualne nezgode: ne nosite svoje dijete dok pijete ili prenosite vruća pića.*

## Sujelujmo u zaštiti okoliša!



- ① Vaš se uređaj sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno upotrijebiti.
- ♻️ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Благодарим ви, че закупихте електрическа кана Tefal.

Прочетете внимателно указанията, общи за всички наши модели, и ги пазете за бъдещо ползване.

## Описание на продукта:

1. Капак
2. Превключвател включване/изключване
3. Светлинен индикатор (в зависимост от модела)
4. Ниво на водата
5. Филтър против котлен камък
6. Превключвател за избор на напрежението
7. Клипс за кабела
8. 2 чаши (в зависимост от модела)
9. 2 лъжици (в зависимост от модела)
10. Чанта за съхранение (в зависимост от модела)

## Препоръки за сигурност

- Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба и го запазете: Tefal не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
- Внимание! Вашият уред може да бъде използван при 120 волта (100 до 120 V) или 240 волта (220 до 240 V). Преди да използвате уреда, проверете дали избраното напрежение съответства на електрическата мрежа на мястото, на което се намирате. Неправилното хранване може да причини необратими повреди на електрическата кана, които правят гаранцията невалидна.
- Използвайте електрическата кана единствено за затопляне на питейна вода.
- Включвайте уреда единствено в заземен електрически контакт или в удължител със заземен щепсел. Проверете дали хранването, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. Не се препоръчва използването на разклонители.
- Не използвайте електрическата кана с мокри ръце или ако сте боси !
- Не поставяйте електрическата кана върху гореща повърхност, например котлон, и не я използвайте в близост до открит пламък.
- Изключете незабавно от контакта, ако установите неизправност по време на работа.
- Не дърпайте хранващия кабел, за да изключите от контакта.
- Не оставяйте хранващия кабел да виси от ъгъл на маса или от работния плот, за да се избегне падане.
- Винаги внимавайте, когато уредът е включен и се пазете от горещата пара, която излиза от гърлото на каната.
- Внимание! Корпусът на инковите електрически кани се загряват по време на работа. Хващайте електрическата кана винаги за дръжката.

- Не пипайте филтъра или капака, когато водата е вряща.
- Никога не премествайте каната докато е включена.
- Гаранцията е невалидна, ако електрическата кана не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.
- Предпазвайте уреда от влага и замръзване.
- Не използвайте уреда, ако е повреден, ако не работи нормално или ако захранващият кабел или щепселът са неизправни: обърнете се към сервиз. Всякакви поправки освен обичайната поддръжка и почистването от котлен камък, описани в ръководството за употреба, трябва да се извършват в одобрен от Tefal сервиз.
- Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него за дълъг период от време, както и при почистване.
- Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Вашият уред е предназначен единствено за домашна употреба. Гаранцията се обезсилва в случай на употреба на вашия уред:
  - в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
  - във ферми;
  - от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
  - всякакви помещения от типа на хотелски стаи.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и действащата нормативна уредба:
  - Нисковолтова директива
  - Директива за електромагнитна съвместимост
  - Директива за опазване на околната среда
  - Директива относно материали, които влизат в контакт с храни.

## Преди първа употреба

- 1 Отстранете изцяло опаковката, лепенките или приставките от вътрешната и от външната страна на електрическата кана.
- 2 Развийте напълно кабела (фиг. 1).
- 3 Регулирайте превключвателя за избор на напрежение (6) (разположен под задната долна част) (фиг. 2).

Настройте електрическата кана на напрежение, съответстващо на мястото, където се намирате, с помощта на монета например. Ако избраното напрежение е 120 V, уредът работи с напрежение от 100 до 120 V. Ако е на 240 V, тя работи с 220 до 240 V.

## **ВНИМАНИЕ!**

Ако е необходимо, уверете се, че разполагате с адаптор, който отговаря на стандартите за безопасност на държавата.

## **Използване**

### **1 ЗА ДА ОТВОРИТЕ КАПАКА**

- Издърпайте капака вертикално (фиг. 3).
- За да затворите, натиснете силно капака.

### **2 ПОСТАВЯЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА САМО ВЪРХУ ГЛАДКА, ЧИСТА И СТУДЕНА ПОВЪРХНОСТ.**

- Електрическата кана трябва да се използва само с оригинален филтър против котлен камък.

### **3 НАПЪЛНЕТЕ КАНАТА С ЖЕЛАНОТО КОЛИЧЕСТВО ВОДА (фиг. 4)**

- Можете да я пълните през гърлото, като по този начин се грижите за добрата поддръжка на филтъра. Налейте поне толкова вода, колкото да покриете нагревателя (или дъното на каната).
- Никога не пълнете каната, докато е включена в електрическата мрежа.
- Не пълнете над максималното ниво. Ако каната е препълнена, може врялата вода да прелее.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Преди употреба проверете дали капакът е добре затворен.

### **4 ВКЛЮЧЕТЕ УРЕДА В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА.**

### **5 КАК ДА ВКЛЮЧИТЕ УРЕДА**

- Натиснете бутона за включване/изключване, разположен в горната или в долната част на дръжката, в зависимост от модела. (фиг. 5)

### **6 ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА МОЖЕ ДА СВЕТИ, В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА**

### **7 ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА СЕ ИЗКЛЮЧВА АВТОМАТИЧНО**

- След като водата заври, можете ръчно да изключите уреда, като отново натиснете бутона за включване/изключване. В зависимост от модела вътрешната светлина или светлинният индикатор загасват едновременно със завирането на водата. Уверете се, че бутонът за включване/изключване е на позиция „изключено” след завирането и че електрическата кана е изключена, преди да я изключите от електрическата мрежа.
- Изхвърлете водата при първите две-три използвания, защото може да съдържа пращинки. Изплаквайте каната и филтъра отделно.

### **8 ПРИБИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА**

- Изсипете водата от каната и я оставете да изстине, преди да я избършете. Увийте кабела около уреда и го сложете в чантата за съхранение заедно с чашите и лъжиците от комплекта.
- Ако е необходимо, чантата може да се изпира на ръка.

## Почистване и поддръжка

### Как да почиствате електрическата кана

- Изключете каната от електрическата мрежа.
- Оставете я да изстине и я почистете с влажна гъба.
- Никога не потапяйте каната, кабела или щепсела във вода: електрическите елементи или превключвателят не трябва да влизат в контакт с вода.
- Не използвайте абразивни гъби.

### Как да почиствате филтъра (в зависимост от модела) (фиг. 6)

- Подвижният филтър се състои от тъкан, която задържа частиците котлен камък и предотвратява падането им в чашата при сипването. Този филтър не преработва и не премахва варовика от водата. Следователно запазва всички качества на водата. При вода с високо съдържание на варовик филтърът се запълва много бързо (10 до 15 използвания). Необходимо е да се почиства редовно. Ако е влажен, измийте го с вода, а ако е сух, внимателно го изчеткайте. Понякога котленият камък не се премахва: извършете процедура за почистване от котлен камък.

### Почистване от котлен камък

- Почиствайте от котлен камък редовно, за предпочитане веднъж месечно и по-често, ако водата е с високо съдържание на варовик.

#### Как да почиствате електрическата кана от котлен камък:

- използвайте бял оцет 8%:
  - напълнете каната с 200 мл оцет;
  - оставете да подейства един час на студено.
- лимонена киселина:
  - кипнете 1/4 л вода;
  - добавете 12 г лимонена киселина и оставете да действа 15 мин.
- специален препарат за премахване на котлен камък за пластмасови електрически кани: спазвайте указанията на производителя.
- Изпразнете каната и я изплакнете 5-6 пъти. Ако е необходимо, повторете процедурата.

## — Как да почиствате филтъра от котлен камък (в зависимост от модела):

- Потопете филтъра в бял оцет или в разтворена във вода лимонена киселина.
- Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.

## В случай на неизправност

### ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА НЯМА ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА.

- Електрическата кана не работи или се изключва преди завирането на водата
  - Проверете дали електрическата кана е включена в електрическата мрежа.
  - Електрическата кана е била включена без вода или се е натрупал котлен камък, което е предизвикало задействане на системата за безопасност срещу включване на уреда без вода: оставете каната да изстине и напълнете с вода.

Включете уреда с превключвателя: каната се включва отново след около 15 минути.

- Водата има вкус на пластмаса:

Обикновено това се случва, когато каната е нова – изхвърляйте водата при първите използвания. Ако проблемът продължи, напълнете каната до максималното ниво и добавете две кафени лъжички сода бикарбонат. Изчакайте водата да заври и я изхвърлете. Изплакнете каната

### АКО КАНАТА Е ПАДАЛА, АКО ОТ НЕЯ ИЗТИЧА ВОДА, АКО КАБЕЛЪТ ИЛИ ЩЕПСЕЛЪТ НА КАНАТА ИМАТ ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

- Върнете електрическата кана в сервиз за гаранционно обслужване на Tefal, оторизиран да извърши ремонта. Вижте гаранционните условия и списъка с одобрени сервиси в книжката, доставена с електрическата кана. Типът и серийният номер са отбелязани на дъното на вашия модел. Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

Tefal си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и частите на своите електрически кани.

- Не използвайте електрическата кана. Не се опитвайте да разглобявате уреда или механизмите за безопасност.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация

## Предотвратяване на битови злополуки:

При децата дори и лекото изгаряне понякога може да бъде сериозно. Докато растат, учете децата си да внимават с горещите течности, които се намират в кухнята. Поставете електрическата кана и хранящия кабел в задната част на работния плот, на недостъпно за деца място.

**В случай на злополука** облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

- *За да се избегнат злополуки: не носете вашето дете или бебе, когато пиете или пренасяте топла напитка.*

## Опазване на околната среда!



Да участваме в опазването на околната среда!



Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат за вторични суровини или да се рециклират



Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Dėkojame, kad nusipirkote „Tefal“ elektrinį virdulį. Atidžiai perskaitykite bendras instrukcijas ir laikykite jas lengvai prieinamoje vietoje.

## Prietaiso aprašymas : \_\_\_\_\_

1. Dangtelis.
2. Įjungimo/išjungimo mygtukas.
3. Indikacinė lemputė (priklausomai nuo modelio).
4. Vandens lygis.
5. Nuovirų filtras.
6. Įtampos perjungiklis.
7. Laido gnybtas.
8. 2 puodukai (priklausomai nuo modelio).
9. 2 šaukštai (priklausomai nuo modelio).
10. Saugojimo maišelis (priklausomai nuo modelio).

## Saugos nurodymai

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite naudojimosi instrukciją: „Tefal“ neatsako už žalą, padarytą prietaisą naudojant netinkamai.
- Dėmesio! Jūsų prietaisas yra pritaikytas dirbti esant tiek 120 voltų (100 iki 120 V), tiek 240 voltų (220 iki 240 V) elektros įtampai. Prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar jūsų pasirinkta elektros įtampa atitinka tinklo įtampą. Jei prijungdami virdulį suklysite, galite nepataisomai jį sugadinti ir garantija nebegalios.
- Naudokite elektrinį virdulį tik geriamam vandeniui virinti.
- Prietaisąjunkite tik į įžemintą elektros lizdą arba į elektros ilgintuvą su įžeminimu. Patikrinkite, ar ant prietaiso plokštelės nurodyta elektros įtampa atitinka elektros tinklo, į kurį jis bus jungiamas, įtampą. Nenaudokite adapterių.
- Neimkite elektrinio virdulio drėgnomis rankomis arba neapsiaugę.
- Nestatykite elektrinio virdulio ant įkaitusių paviršių, pvz., kaitlentės, taip pat nenaudokite jo arti atviros ugnies.
- Jei prietaisui veikiant pastebėtumėte ką nors neįprasta, nedelsdami ištraukite kištuką iš tinklo.
- Nejunkite prietaiso traukdami už maitinimo kabelio.
- Kad prietaisas nenukristų, pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų nukaręs.
- Būkite budrūs, kai prietaisas veikia. Ypač saugokitės garų, kylančių per virdulio snapelį – jie labai karšti.
- Tai pat atkreipkite dėmesį, kad elektrinio virdulio nerūdijančio plieno korpusas veikimo metu labai įkaista. Elektrinį virdulį galima imti tik už rankenos.
- Niekada nelieskite filtro arba dangtelio vandeniui verdant.
- Nekilnokite veikiančio elektrinio virdulio iš vienos vietos į kitą.
- Mūsų garantija neteikiama elektriniams virduliams, kurie neveikia arba veikia blogai laiku nepašalinus nuovirų.

- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir šalčio.
- Jei Jūsų prietaisui buvo pakenkta, ir dėl to jis blogai veikia, jei maitinimo kabelis arba kištukas yra pažeisti, rekomenduojama prietaisą patikrinti. Išskyrus prietaiso valymą ir nuovirų šalinimą - tai atliekama pagal naudojimo instrukciją - bet kokie kiti taisymo veiksmai su prietaisu gali būti atliekami tik įgaliotoje TEFAL taisykloje.
- Išjunkite prietaisą, jei juo nesinaudojate ilgą laiką, taip pat kai jį valote.
- Visi prietaisai yra patikrinti pagal griežtą kokybės kontrolę. Išbandomi tik atsitiktine tvarka atrinkti prietaisai, todėl gali pasitaikyti broko.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat vaikai) su prastesniais fiziniais, jutimniais ar psichiniais gebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šių asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai apmoko saugiai naudotis prietaisu ir leidus jiems naudotis prietaisu kurį laiką stebi, ar kruopščiai laikomasi nurodymų.
- Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su šiuo prietaisu.
- Šis prietaisas yra skirtas tik naudojimui namuose.  
Garantija negalioja, jeigu prietaisas naudojamas:
  - Virtuvės patalpose, įrengtose personalui parduotuvėse, biuruose ir kitoje profesinėje aplinkoje;
  - Kaimo turizmo sodybose;
  - Viešbučiuose, moteliuose ir kitose svečių apgyvendinimo vietose, kur jį naudoja klientai;
  - Nuomojamuose kambariuose.
- Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus:
  - Žemos įtampos direktyvą;
  - Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą;
  - Aplinkos apsaugos direktyvą;
  - Su maistu besiliečiančių medžiagų teisės aktus.

## Virdulio naudojimas pirmą kartą

- 1 Išimkite prietaisą iš pakuotės. Nuimkite lipdukus arba kitus priedus tiek nuo elektrinio virdulio išorės, tiek vidaus.
- 2 Išvyniokite visą maitinimo laidą (pav. 1).
- 3 Sureguliuokite elektros įtampos perjungiklį (6) (esantį po apatine dalimi.) (pav. 2). Sureguliuokite elektrinį virdulį (tam, pavyzdžiui, galite panaudoti monetą), kad pasirinkta elektros įtampa atitiktų vietos elektros įtampą. Jei pasirinkta įtampa yra 120 V, elektrinis virdulys sunaudos nuo 100 iki 120 V. Jei įtampa yra 240 V, elektrinis virdulys sunaudos nuo 220 iki 240 V.

### DĖMESIO!

Jei reikia, patikrinkite, kad jūsų adapteris atitinka vietos saugos reikalavimus.

# Naudojimas

---

## 1. NORĖDAMI ATIDARYTI DANGTELĮ

- Jį traukite aukštyn (pav.3).
- Norėdami dangtelį uždaryti, tvirtai paspauskite.

## 2. PADĖKITE PRIETAISĄ ANT LYGAUS, ŠVARAUS, VĖSAUS PAVIRŠIAUS.

- Jūsų elektrinis virdulys turi būti naudojamas tik su jam priklausančiu švarių nuovirų filtru.

## 3. ĮPILKITE Į ELEKTRINĮ VIRDULĮ NORIMĄ KIEKĮ VANDENS (pav. 4)

- Įpilti vandens galite per snapelį - tai užtikrina geresnę filtro būklę. Vanduo turi apsemti kaitinimo elementą (arba elektrinio virdulio dugną).
- Niekada nepilkite vandens į elektrinį virdulį, kai jis įjungtas į maitinimo tinklą.
- Nepilkite aukščiau maksimalaus lygio. Jei pripilsite per daug vandens, užviręs jis gali išsilieti per kraštus
- Nejunkite tuščio elektrinio virdulio.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar gerai uždarytas dangtelis.

## 4. ĮJUNKITE KIŠTUKĄ Į MAITINIMO TINKLĄ.

## 5. ELEKTRINIO VIRDULIO ĮJUNGIMAS

- Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, esantį rankenos viršuje arba apačioje (priklausomai nuo modelio, pav. 5)

## 6. PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO GALI UŽSIDEGTI INDIKACINĖ LEMPUTĖ.

## 7. ELEKTRINIS VIRDULYS IŠSIJUNGS AUTOMATIŠKAI

- Kai vanduo užvirs, Jūs galite prietaiso veikimą sustabdyti rankiniu būdu dar kartą paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką. Indikacinė lemputė užges tuo pačiu metu, kai vanduo užvirs. Prieš išjungdami iš maitinimo tinklo įsitikinkite, kad užvirus vandeniui įjungimo/išjungimo mygtukas tikrai yra pozicijoje „išjungta“ ir elektrinis virdulys išsijungė.
- Pirmuosius du/tris kartus užvirinę vandenį, jį išpilkite, kadangi prietaise gali būti nešvarumų. Atskirai praskalaukite elektrinį virdulį ir filtrą.

## 8. ELEKTRINIO VIRDULIO LAIKYMAS

- Išpilkite iš elektrinio virdulio vandenį, leiskite jam atvėsti, po to nusauskite. Apvyniokite laidą aplink prietaisą ir įdėkite į jam skirtą maišelį kartu su puodeliais ir šaukšteliais.
- Esant reikalui šis maišelis gali būti plaunamas rankomis.

# Valymas ir priežiūra

## Norėdami išvalyti elektrinį virdulį

- Jį išjunkite.
- Leiskite atvėsti ir išvalykite drėgna kempine.
- Niekada nenardinkite elektrinio virdulio, laido arba elektros jungiklio į vandenį. Negalima sušlapinti elektros jungčių arba jungiklių.
- Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių

## Filtro valymas (priklausomai nuo modelio) (pav. 6)

- Nuimamas filtras yra padarytas iš medžiagos, kuri sulaiko kalkių nuosėdų dalelytes ir neleidžia joms pakliūti į puoduką pilant vandenį. Šis filtras nekeičia vandens kietumo. Jis išsaugo visas vandens savybes. Naudojant labai kietą vandenį, filtre greitai prisikaupia nuosėdų (panaudojus virdulį nuo 10 iki 15 kartų). Labai svarbu jį reguliariai valyti. Jei filtras yra drėgnas, pakeiskite jį po vandeniu, jei jis yra sausas – atsargiai pavalykite šepetėliu. Jei kalkių nuoviros nepašalinama, atlikite nuovirų šalinimo procedūrą.

## Nuovirų šalinimas

- Šalinkite nuoviras reguliariai, pageidautina ne rečiau kaip 1 kartą per mėnesį, jei jūsų naudojamas vanduo labai kietas - dažniau.

### Kad pašalintumėte nuoviras iš elektrinio virdulio:

- naudokite 8° actą
  - įpilkite į elektrinį virdulį 200 ml acto,
  - palikite 1 valandą šaltai.
- citrinos rūgštį:
  - užvirinkite 1/4 l vandens,
  - įpilkite 12 g citrinos rūgšties ir palikite 15 min.
- ypatingas nuovirų šalinimas iš plastikinių elektrinių virdulių: vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.
- Išpilkite vandenį iš elektrinio virdulio ir išskalaukite 5 arba 6 kartus. Pakartokite viską iš pradžių, jeigu būtina.

## Nuovirų pašalinimas nuo filtro (priklausomai nuo modelio):

- Pamerkite filtrą į actą arba į atskiestą citrinos rūgštį

- Niekada nenaudokite kitų nuovirų šalinimo būdų, tik tuos, kurie yra siūlomi šioje instrukcijoje.

## JEI KYLA PROBLEMŲ

### IŠ PAŽIŪROS NĖRA GEDIMŲ

- Elektrinis virduklas neveikia arba išsijungia veikti prieš užverdant vandeniui.
  - Patikrinkite, ar elektrinis virduklas yra tinkamai įjungtas į maitinimo tinklą.
  - Elektrinis virduklas buvo įjungtas tuščias, arba jame susikaupė daug kalkių nuosėdų, kurios neleidžia prietaisui tinkamai veikti (numatyta saugumo sistema neleidžia prietaisui veikti be vandens): palikite elektrinį virduklį, kad atvėstų, po to pripildykite jį vandens.

Įjunkite jungiklį: elektrinis virduklas vėl ims veikti maždaug po 15 minučių.

- Vanduo turi plastiko skonį:  
Paprastai taip atsitinka, kai elektrinis virduklas yra naujas; pirmus kartus užvirę vandenį jį išpilkite. Jei problema išlieka, pripildykite elektrinį virduklį iki maksimumo, įdėkite du šaukštelius geriamosios sodos. Leiskite užvirti ir išpilkite vandenį. Virduklį praskalaukite.

### JEI JŪSŲ ELEKTRINIS VIRDULYS NUKRITO, JEI PRATEKA VANDUO, JEI YRA MATOMAI PAŽEISTAS ELEKTRINIO VIRDULIO LAIDAS ARBA KIŠTUKAS

- Pristatykite Jūsų elektrinį virduklį į „Tefal“ garantinio aptarnavimo centrą, kuris yra įgaliotas atlikti remonto darbus. Garantijos sąlygos ir centrų sąrašas nurodytas brošiūroje, kurią gavote pirkdami virduklį. Jūsų virdukliaus modelio tipas ir serijos numeris yra pažymėti ant prietaiso dugno. Garantija teikiama tik brokui bei defektams, atsiradusiems naudojant prietaisą buityje. Gamintojas neteikia garantijos gedimams, atsiradusiems prietaisą naudojant ne pagal instrukciją.

„Tefal“ pasilieka sau teisę bet kada keisti elektrinio virdukliaus savybes arba sudedamąsias dalis.

- Patiems išmontuoti prietaisą arba saugumo įrenginį draudžiama.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas garantinio aptarnavimo servise arba kvalifikuotas meistras, siekiant išvengti pavojaus.

## Nelaimingų atsitikimų buityje prevencija:

Kartais ir nedidelis nudegimas vaikui gali būti pavojingas.

Vaikui augant, jį palaipsniui reikia pratinti būti atsargiam su karštais skysčiais, kuriuos jis gali rasti virtuvėje. Laikykite elektrinį virdulį ir jo laidą kuo toliau nuo stalo ar kito paviršiaus krašto virtuvėje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Jei naudojant šį prietaisą įvyko nelaimingas atsitikimas, nedelsdami pakiškite nudegintą vietą po šaltu vandeniu, ir jei reikia skambinkite gydytojui.**

- *Kad išvengtumėte bet kokio nelaimingo atsitikimo nelaikykite savo vaiko ar kūdikio rankose, kai geriate ar nešate karštą gėrimą.*

## Saugokime aplinką!



Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliavų.



Atiduokite jį buitinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.

Pateicamies par to, ka esat iegādājušies Tefal tējkannu. Uzmanīgi izlasiet instrukcijas, kas ir vienādas visiem modeļiem, un uzglabājiet tās viegli atrodamā vietā.

## Produkta apraksts : \_\_\_\_\_

1. Vāciņš
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Gaismas signāls (atkarībā no modeļa)
4. Ūdens līmenis
5. Katlakmens filtrs
6. Sprieguma izvēles slēdzis
7. Barošanas vada skava
8. 2 krūzes (atkarībā no modeļa)
9. 2 karotes (atkarībā no modeļa)
10. Uzglabāšanas maisiņš (atkarībā no modeļa)

## Drošības informācija

- Pirms iekārtas pirmās lietošanas, uzmanīgi izlasiet informāciju par izmantošanas veidu un uzglabājiet to: izmantošana, kas neatbilst instrukcijai, atbrīvo Tefal no jebkādas atbildības.
- Uzmanību! Iekārtu drīkst izmantot pie 120 voltu (100 līdz 120 V) vai 240 voltu (220 līdz 240 V) sprieguma. Pirms lietošanas, pārbaudiet, vai izvēlētajā voltāža atbilst vietai, kur Jūs atrodaties. Nepareiza elektrības padeves pieslēgšana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus tējkannai un anulēt garantiju.
- Izmantojiet tējkannu tikai dzeramā ūdens uzkarsēšanai.
- Savienojiet iekārtu tikai ar zemētu elektrības tīkla kontaktligzdu, vai arī ar pagarinātāju ar iebūvētu zemējumu. Pārbaudiet, vai uz informācijas plāksnītes norādītais barošanas spriegums atbilst Jūsu izmantotajam elektrības tīklam. Daudzkontaktu dakšas izmantošana nav ieteicama.
- Neizmantojiet tējkannu ar mitrām rokām vai basām kājām.
- Nenovietojiet tējkannu uz karstas virsmas, piemēram, uz apsildīšanas plāksnes, un neizmantojiet to atklātas liesmas tuvumā.
- Nekavējoties izraujiet kontaktdakšu, ja Jūs konstatējat jebkādas novirzes iekārtas darbībā.
- Lai izvilkto kontaktdakšu, neraujiet aiz vada.
- Neatstājiet barošanas vadu karājamies pār galda malu, lai izvairītos no iekārtas nogāšanās.
- Iekārtai darbojoties, nekad nenovērsiet no tās uzmanību, it sevišķi pievērsiet vērību no snīpja izejošajiem tvaikiem, kas ir ļoti karsti.
- Tāpat pievērsiet uzmanību tam, ka tējkannas korpuss no nerūsējoša tērauda iekārtas darbības laikā kļūst ļoti karsts. Pieskarieties tējkannai tikai pie ruktura.
- Nekad nepieskarieties filtram vai vāciņam laikā, kad ūdens vārās.
- Nekad nepārvietojot iekārtu tās darbības laikā.
- Mūsu garantija neattiecas uz tējkannām, kuras nefunkcionē vai funkcionē slikti

tādēļ, ka nav veikta katlakmens noņemšana.

- Sargājiet iekārtu no mitruma un sala.
- Ja iekārtai ir izraisīti bojājumi, un tā nepareizi darbojas, vai ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša : tiek ieteikts vērsties pie speciālista. Izņemot iekārtas tīrīšanas un katlakmens noņemšanas darbus saskaņā ar iekārtas lietošanas instrukciju, jebkādas apkalpes vai remonta darbus iekārtai ir jāveic TEFAL apstiprinātam servisa centram.
- Atslēdziet elektrības padevi iekārtai, ja Jūs to ilgāku laiku periodu nelietojat, vai arī tās tīrīšanas laikā.
- Visas iekārtas iztur stingru kvalitātes pārbaudi. Lietošanas testi tiek veikti ar gadījuma veidā izvēlētiem iekārtām – tas izskaidro iespējamās iekārtas lietošanas pazīmes.
- Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem (ieskaitot bērnus), vai personām ar apziņas vai uztveres traucējumiem, izņemot gadījumus, kad šīs personas iekārtas lietošanā ir apmācījusi persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.
- Ir nepieciešams pievērst uzmanību tam, lai bērni nespēlētos ar iekārtu.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecībā.  
Garantija nesedz zaudējumus, kas rodas, izmantojot ierīci:
  - veikalū, biroju un citu iestāžu personāla vajadzībām iekārtotajās virtuvēs;
  - lauku saimniecībās;
  - viesnīcu, moteļu un līdzīgu iestāžu viesu vajadzībām;
  - izīrējamās istabās.
- Jūsu drošības nolūkos šī ierīce atbilst piemērojamām normām un direktīvām:
  - Zemsprieguma direktīvai,
  - Elektromagnētiskajai savietojamībai,
  - Noteikumiem par vidi,
  - Noteikumiem par materiāliem, kas saskaras ar pārtiku.

## Pirms pirmās lietošanas

1 Novāciet jebkādas iepakojuma daļas, uzlīmes vai aprīkojuma detaļas, gan no tējkannas iekšpuses, gan no ārpuses.

2 Pilnībā atritiniet barošanas vadu (1. att.).

3 Nostādiet sprieguma izvēles slēdzi (6) (izvietots zem malas) (2. att.).

Iestādiet tējkannu uz spriegumu, kas atbilst vietai, kur Jūs atrodaties, izmantojot piemēram, monētu. Ja izvēlētais spriegums ir 120 V, tējkanna funkcionēs diapazonā no 100 līdz 120 V. Ja spriegums ir 240 V, tējkanna funkcionēs diapazonā no 220 līdz 240 V.

### UZMANĪBU!

Nepieciešamības gadījumā pārbaudiet, vai Jums ir adapteris, kas atbilst Jūsu valsts drošības normām.

# Lietošana

---

## 1 LAI ATVĒRTU VĀCIŅU

- Velciet aiz vāciņa vertikālā virzienā (3. att.).
- Lai vāciņu aizvērtu, stipri to piespiediet.

## 2 NOVIETOJIET TĒJKANNU UZ GLUDAS, TĪRA UN AUKSTAS VIRSMAS.

- Tējkannu drīkst lietot tikai ar tai speciāli paredzētu katlakmens filtru.

## 3 PIEPILDIET TĒJKANNU AR VĒLAMO ŪDENS DAUDZUMU. (4. att.)

- Iepildīt ūdeni var arī caur snīpi – tādējādi tiek mazāk nolietots filtrs. Centieties izvairīties no ūdens saskarsmes ar rezistoriem (vai tējkannas apakšdaļu).
- Nekad nepiepildīt tējkannu, kad tā ir pieslēgta barošanas tīklam.
- Nepiepildīt tējkannu virs norādītā maksimālā līmeņa. Ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var iet pāri malām.
- Neizmantojiet bez ūdens.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai vāciņš ir kārtīgi aizvērts.

## 4 PIEVIENOJIET ELEKTRĪBAS TĪKLAM.

## 5 LAI IEDARBINĀTU TĒJKANNU

- Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, kas ir izvietots uz roktura augšpusē vai apakšpusē, atkarībā no modeļa. (5. att.)

## 6 ATKARĪBĀ NO MODEĻA, TĒJKANNAI VAR IEDEGTIES GAIŠMAS

## 7 TĒJKANNA BEIGS DARBOTIES AUTOMĀTISKI

- Kad ūdens ir sācis vārīties, Jūs varēsiet iekārtu izslēgt manuālā režīmā, vēlreiz piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Atkarībā no modeļa, iekšējā gaisma vai gaismas signāls izdzīs tajā pašā laikā, kad ūdens sāks vārīties. Pārliecinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā pēc vārīšanās temperatūras sasniegšanas, un pārliecinies, ka iekārta ir izslēgta pirms tās atvienošanas no elektrības tīkla.
- Nelietojiet pirmo divu/trīs lietošanas reižu ūdeni, tā kā tas var saturēt putekļus. Atsevišķi izskalojiet tējkannu un filtru.

## 8 TĒJKANNAS NOVĀKŠANA

- Iztukšojiet tējkannu, pirms izslaucīšanas ļaujiet tai atdzist. Aptiniet vadu ap iekārtu un ievietojiet to atpakaļ uzglabāšanas maisiņā, kopā ar krūzītēm un karotēm.
- Ja nepieciešams, maisiņu var izmazgāt ar rokām.

# Tīrīšana un apkope

## Tējkannas tīrīšana

---

- Atslēdziet to no barošanas tīkla.
- Ļaujiet tai atdzist, notīriet to ar mitru sūkli.
- Nekad neiegremdējiet tējkannu, vadu vai kontaktdakšu ūdenī: elektriskie savienojumi un izslēdzējs nedrīkst nonākt saskarsmē ar ūdeni.
- Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus.

## — Filtra tīrīšana (atkarībā no modeļa) (6. att.)

- Atvienojamais filtrs sastāv no auduma, kas aiztur katlakmens daļiņas un neļauj tām iekļūt Jūsu tējas krūzē. Filtrs nelikvidē ūdens kaļķakmeni. Līdz ar to tiek saglabātas visas ūdens īpašības. Ja ūdens satur lielu kaļķakmens daudzumu, filtrs ļoti ātri ar to piesūcas (no 10 līdz 15 lietošanas reizēm). Ir svarīgi filtru regulāri tīrīt. Ja filtrs ir mitrs, mazgāt to ūdenī, ja tas ir sauss, to viegli notīrīt ar suku. Dažreiz katlakmeni nevar tādā veidā noņemt: tādā gadījumā pārejiet pie katlakmens noņemšanas procedūras.

## Katlakmens noņemšana

---

- Katlakmeni noņemiet regulāri, vēlams vismaz 1 reizi mēnesī, biežāk, ja Jūsu ūdens ir ļoti kaļķains.

### Lai likvidētu katlakmeni:

- izmantojiet 8 % balto etiķi:
  - piepildiet tējkannu ar 20 cl etiķa,
  - ļaujiet iedarboties 1 stundu (nekarsējiet).
- ar citronskābi:
  - uzvāriet 1/4 l ūdens,
  - pievienojiet 12 g citronskābes un ļaujiet iedarboties 15 min.
- speciāls katlakmens noņemšanas līdzeklis plastmasas tējkannām: sekojiet ražotāja instrukcijām.
- Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet to 5 vai 6 reizes. Atkārtojiet procedūru, ja nepieciešams.

## — Filtra katlakmens noņemšanai (atkarībā no modeļa):

- Piesūciniet filtru ar balto etiķi vai atšķaidītu citronskābi.
- Nekad neizmantojiet citas katlakmens noņemšanas metodes.

# Problēmu gadījumā

## TĒJKANNAI NAV REDZAMU BOJĀJUMU

- Tējkanna nefunkcionē, vai apstājas pirms vārīšanās temperatūras sasniegšanas
  - Pārlicinieties, ka tējkanna ir pareizi pieslēgta elektrības tīklam.
  - Tējkanna ir tikusi lietota bez ūdens, vai arī ir izveidojušies katlakmens nosēdumi, kas ir izraisījuši "sausās lietošanas" drošības sistēmas ieslēgšanos : ļaujiet tējkannai atdzist, piepildiet to ar ūdeni.

Ieslēdziet ar slēdža palīdzību : tējkanna atsāks darboties pēc apm. 15 minūtēm.

- Ūdenim ir plastmasas piegarša :  
Vispārīgā gadījumā tas notiek tad, ja tējkanna ir jauna, nedzeriet pirmo lietošanas reizi ūdeni. Ja problēma neizzūd, piepildiet tējkannu līdz maksimālajai atzīmei, pievienojiet divas dzeramā sodā tējkarotes. Uzkarstējiet līdz vārīšanās temperatūrai un izlejiet ūdeni. Izskalojiet tējkannu.

## JA TĒJKANNA IR NOKRITUSI ZEMĒ, JA TAI IR REDZAMI BOJĀJUMI, JA VADS VAI KONTAKTDAKŠA IR BOJĀTI REDZAMĀ VEIDĀ

- Nododiet tējkannu Tefal Servisa Centrā. Izlasiet garantijas nosacījumus un centru sarakstu bukletā, kas ir piegādāts kopā ar tējkannu. Tips un sērijas numurs ir norādīti uz modeļa apakšas. Šī garantija sedz tikai ražošanas defektus un mājas lietošanas laikā radušos bojājumus. Jebkādi bojājumi, kurus ir izraisījuši instrukcijai neatbilstoša lietošana, netiek iekļauti šīs garantijas apjomā.

Tefal patur sev tiesības jebkurā brīdī izmainīt tējkannu vai tās sastāvdaļu īpašības savu klientu interesēs.

- Neizmantojiet tējkannu. Neveiciet nekādus mēģinājumus izjaukt iekārtu vai tās drošības iekārtas.
- Ja ir bojāts barošanas vads, to ir jāaizvieto ražotājam, tā servisa centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, ar mērķi novērst iespējamus riskus.

## Negadījumu novēršana:

Bērniem pat viegls apdegums var dažreiz izraisīt smagas sekas.

Bērniem pieaugot, māciet tos pievērst uzmanību karstiem šķidrumiem, kas var atrasties mājas virtuvē. Novietojiet tējkannu un tās barošanas vadu tālāk no galda malas, bērniem nepieejamā vietā.

**Ja notiek negadījums**, nekavējoties skalojiet apdeguma vietu ar aukstu ūdeni un izsaučiet ārstu, ja nepieciešams.

- *Lai novērstu negadījumus: nepārnēsājiet savu bērnu vai zīdaiņi, kad Jums rokās atrodas trauks ar karstu šķidrumu.*

## Vides aizsardzība!



Aizsargāsim mūsu vidi!



Jūsu iekārta satur lielu skaitu pārstrādājamu materiālu:



Nododiet tos savākšanas punktā vai – ja tāda nav – pilnvarotā servisa centrā, lai tiktu veikta efektīva materiālu pārstrāde.

Täname teid, et otsite veekeetja Tefal. Lugege tähelepanelikult juhiseid, mis on ühised kõikidel meie mudelitel, ja hoidke neid käepärast.

## Toote kirjeldus: \_\_\_\_\_

1. Kaas
2. Töölepanemise/väljalülitamise lüliti
3. Signaallamp (sõltuvalt mudelist)
4. Veetase
5. Katlakivivastane filter
6. Kahe pinge vahel valimise nupp
7. Juhtmekinnitaja
8. 2 tassi (sõltuvalt mudelist)
9. 2 lusikat (sõltuvalt mudelist)
10. Hoidmiskott (sõltuvalt mudelist)

## Ohutusjuhised

- Enne seadme esmakordset töölepanekut lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend ja hoidke see alles: mittenouetekohane kasutamine vabastab Tefali igasugusest vastutusest.
- Tähelepanu! Teie seadet võib kasutada pingega 120 volti (100-120 V) või 240 volti (220-240 V). Enne kasutamist kontrollige, kas valitud pinge vastab selle koha pingele, kus te asute. Vale pingega võrku ühendamine võib põhjustada veekeetjale pöördumatu kahjustuse ja tühistab garantii.
- Kasutage veekeetjat ainult joogivee soojendamiseks.
- Ühendage seade ainult maandatud kontakti või maandusega pikendusjuhtmesse. Kontrollige, kas seadmel näidatud toitepinge vastab ikka teie elektrisüsteemi pingele. Ei ole soovitatav kasutada „vargapesasid”.
- Ärge kasutage veekeetjat märgade kätega või paljajalu.
- Ärge asetage veekeetjat niisugusele kuumale pinnale nagu pliit ega kasutage seda lahtise tule läheduses.
- Kui märkate töö ajal midagi ebanormaalset, tõmmake kohe pistik kontaktist välja.
- Pistiku kontaktist väljatõmbamiseks ärge tõmmake toitejuhtmet.
- Ärge jätke toitejuhet rippuma üle laua või tööpinna ääre, et vältida seadme kukkumist.
- Olge alati valvas, kui seade töötab, eriti olge ettevaatlik tilast tuleva kuumast auruga.
- Olge ettevaatlik ka roostevabast terasest keetjate korpusega, mis läheb töötamise ajal väga kuumaks. Ärge puudutage veekeetjat mujalt kui käepidemest.
- Ärge puudutage kunagi filtrit või kaant, kui vesi keeb.
- Ärge teisaldage kunagi töötavat veekeetjat.
- Meie garantii ei kehti veekeetjate puhul, mis töötavad halvasti või ei tööta üldse katlakivist puhastamata jätmise tõttu.

EST

- Kaitske veekeetjat niiskuse ja külmumise eest.
- Kui teie seade on kahjustatud, ei tööta hästi, toitekaabel või pistik on kahjustatud, on soovitatav lasta seade läbi vaadata. Peale puhastamise ja katlakivist puhastamise seadme puhul ette nähtud viisidel peab seadet hooldama või parandama TEFAL'i heaks kiidetud keskus.
- Kui te ei kasuta seadet pikka aega või kui puhastate seda, võtke see vooluvõrgust välja.
- Kõikide seadmete kvaliteeti kontrollitakse rangelt. Juhuslikult valitud seadmetega tehakse praktilisi kasutamiskatseid, mis selgitab võimalikke kasutamisjärgi.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, meelelised või vaimsed võimed on piiratud, või isikutele, kellel napib kogemust või teadmisi, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik valvab neid või on andnud neile eelnevalt juhised seadme kasutamiseks.
- Lapsi tuleb valvata, veendumaks, et nad ei mängi seadmega.
- Seade on ette nähtud ainult kodustes tingimustes kasutamiseks. Garantii ei kehti juhul, kui seadet kasutatakse:
  - Kauplustes, kontorites vms. töokeskkondades asuvates ja oma töötajatele ette nähtud kööginurkades;
  - Taludes;
  - Hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt;
  - Kodumajutuse vms. tingimustes.
- Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade normidele ja ettekirjutustele järgmistes valdkondades:
  - madalpinge direktiiv;
  - elektromagnetiline vastavus;
  - keskkond;
  - toiduainetega kokkupuutuvad materjalid.

## Enne esimest kasutamist

- 1 Võtke ära kõik pakendid, klepsud või erinevad lisad, mis on veekeetja sees või väljas.
- 2 Kerige juhe täielikult lahti (joonis 1).
- 3 Reguleerige pingevalijat (6) (mis asub veekeetja all) (joonis 2).  
Reguleerige veekeetja näiteks mündi abil selle koha pingele, kus te asute. Kui valitud pinge on 120 V, töötab veekeetja pingel 100-120 V. Kui valitud pinge on 240 V, töötab veekeetja pingel 220-240 V.

ES

### TÄHELEPANU!

Veenduge vajadusel, et teil on teie riigi ohutusnõuetele vastav adaptor.

# Kasutamine

---

## 1 KAANE AVAMINE

- Tõmmake kaant vertikaalsuunas (joonis 3).
- Sulgemiseks vajutage kindlalt kaanele.

## 2 ASETAGE VEEKEETJA SILEDAL, PUHTALE JA KÜLMALE PINNALE.

- Teie veekeetjat tohib kasutada üksnes tema oma katlakivivastase filtriga.

## 3 TÄITKE VEEKEETJA SOOVITUD KOGUSE VEEGA. (joonis 4)

- Te võite veekeetja täita tila kaudu, mis tagab filtri parema hoolduse. Katke veega vähemalt kontaktpind (või veekeetja põhi).
- Ärge täitke veekeetjat kunagi siis, kui ta on lülitatud vooluvõrku.
- Ärge täitke veekeetjat üle maksimaalse taseme. Kui veekeetja on liiga vett täis, võib keev vesi üle ääre ajada.
- Ärge kasutage veekeetjat ilma veeta.
- Enne kasutamist kontrollige, kas kaas on hästi kinni.

## 4 ÜHENDAGE SEADE VOOLUVÕRKU.

## 5 VEEKEETJA TÖÖLEPANEK

- Vajutage töölepanemise ja väljalülitamise nupule, mis asetseb käepideme ülemises või alumises osas sõltuvalt mudelist (joonis 5).

## 6 VEEKEETJAL VÕIB SÕLTUVALT MUDELIST SÜTTIDA SISEMINE TULI.

## 7 VEEKEETJA LÜLITUB AUTOMAATSelt VÄLJA.

- Niipea, kui vesi keema hakkab, võite seadme käsitsi välja lülitada, vajutades uuesti nupule „on/off”. Sõltuvalt mudelist kustub sisemine tuli või signaallamp samal ajal, kui vesi keema hakkab. Veenduge, kas nupp „on/off” on pärast keemahakkamist tõesti väljalülitumise asendis ja kas veekeetja on välja lülitunud, enne kui seadme vooluvõrgust välja võtate.
- Visake kaks või kolm esimest kannutäit vett minema, sest see võib sisaldada tolmu. Loputage veekeetjat ja filtrit eraldi.

## 8 VEEKEETJA HOIDMINE

- Tühjendage veekeetja veest ja laske sel jahtuda, enne kui kuivatate. Keerake juhe ümber seadme ja pange seade koos tasside ja lusikatega tagasi hoidmise kotti.
- Vajadusel võib kotti käsitsi pesta.

# Puhastamine ja hooldus

## Veekeetja puhastamine

---

- Võtke seade vooluvõrgust välja.
- Laske sellel jahtuda ja puhastage niiske lapiga.
- Ärge kunagi asetage veekeetjat, juhet või eletripistikut vette: elektriühendused või lüliti ei tohi veega kokku puutuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid nuustikuid.

## Filtri puhastamine (sõltuvalt mudelist) (joonis 6)

- Eemaldatav filter koosneb materjalist, mis peab kinni katlakiviosakesed ja takistab nende sattumist tassi vee väljavalamise ajal. See filter ei töötle ega kaota vee karedust. See säilitab niisiis kõik vee omadused. Väga kareda vee puhul saab filter ruttu täis (10-15 minutiga). Seda tuleb korrapäraselt puhastada. Kui see on niiske, pange see vee alla ja kui see on kuiv, harjake õrnalt. Mõnikord ei tule katlakivi maha, siis kasutage katlakivi eemaldamist.

## Katlakivi eemaldamine

---

- Puhastage seadet korrapäraselt katlakivist: vähemalt 1 kord kuus ja sagedamini, kui teie vesi on väga kare.

### Veekeetja puhastamiseks katlakivist

- Kasutage valget 8-kraadilist poodides müüdavat äädikat:
  - täitke veekeetja 20 cl äädikaga,
  - laske 1 tund külmalt seista;
- sidrunhapet:
  - laske ¼ liitrit vett keema,
  - lisage 12 g sidrunhapet ja laske 15 minutit seista;
- spetsiaalset katlakivieemaldit plastmassist veekeetjatele: järgige tootja juhiseid.
- Tühjendage oma veekeetja ja loputage 5-6 korda. Korrake protseduuri vajadusel.

## Filtri puhastamiseks katlakivist (sõltuvalt mudelist)

- Kastke filter valgesse äädikasse või sidrunhappe lahusesse.
- Ärge kasutage kunagi muud katlakivi eemaldamise meetodit kui see, mis on ette nähtud.

# Probleemi korral

## TEIE VEEKEETJAL EI OLE NÄHTAVAT KAHJUSTUST

- Veekeetja ei tööta või jääb enne vee keema hakkamist seisma
  - Kontrollige, kas teie veekeetja on korralikult vooluvõrku ühendatud.
  - Veekeetja töötab ilma veeta või on kogunenud katlakivi, mis põhjustab kuivalt töötamise vastase ohutusüsteemi käivitumise laske veekeetjal jahtuda ja täitke see veega.

Töölepanek lüliti abil: veekeetja hakkab umbes 15 minuti pärast tööle.

- Veel on plastmassi maitse  
Üldiselt juhtub see siis, kui veekeetja on uus. Visake esimesed kannutäied vett ära. Kui probleem püsib, täitke veekeetja maksimaaltasemeni, lisake paar teelusikatäit söögisoodat. Laske vesi keema ja visake minema. Loputage veekeetjat.

## KUI TEIE VEEKEETJA KUKKUS MAHA, SEE LEKIB, KUI JUHE VÕI JUHTMEKONTAKT ON NÄHTAVALT KAHJUSTATUD

- Viige oma veekeetja Tefali müügiärgse teeninduse keskusesse, kellel ainsana on õigus seda remontida. Vt garantiitingimusi ja keskuste loetelu veekeetjaga kaasasolevast raamatukesest. Veekeetja tüüp ja seerianumber on teie mudeli all. See garantii hõlmab ainult tootmisvigu ja kasutamist koduses majapidamises. Garantii ei hõlma katkiminekut või kahjustumist, mis on tingitud kasutamishügieenist.

Tefal jätab endale õiguse muuta oma veekeetjate omadusi ja koostisosi igal hetkel tarbija huvides.

- Ärge kasutage veekeetjat. Ei tohi püüda seadet või ohutusseadmeid lahti võtta.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, tema müügiärgse teeninduse osakond või samasuguse kvalifikatsiooniga isik.

# Koduõnnetuste ennetamine

Lapse puhul võib isegi kerge põletus mõnikord olla tõsine.

Sedamööda kuidas nad kasvavad, õpetage oma lastele olema ettevaatlik kuumade vedelikega, mis võivad köögis olla. Asetage veekeetja ja juhe korralikult tööpinna tagumisesse osasse, väljapoole laste käeulatust.

**Kui toimub õnnetus**, pange põletus otsekohe külma vee alla ja kutsuge vajadusel arst.

- *Õnnetuste vältimiseks ärge kandke last või imikut süles, kui joote või kannate kuuma jooki.*

## Keskkonnakaitse!




**Osalegem keskkonnakaitstes!**



Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid materjale.



Andke see ümbertöötlemiseks kogumispunkti või viimase puudumisel heakskiidetud keskusesse.

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>ALGERIA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	213-41 28 18 53	1 leto
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	0800-122-2732	2 leti
<b>ARMENIA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	(010) 55-76-07	2 leto vse leto vse leto
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	02 97487944	1 leto
<b>ÖSTERREICH</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	01 866 70 299 00	2 leti
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	32 70 23 31 50	2 leti / vse leto
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	017 2239290	0 leti / vse leto
<b>BOSNA / HERZEGOVINA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	Info-teljena potrožabe 033 551 220	2 godine
<b>BRASIL</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	0800-119033	1 leto
<b>БЪЛГАРИЯ / BULGARIA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	0700 10 330	3 години
<b>CANADA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	1-800-418-3325	1 leto
<b>CHILE</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	+56 2 232 77 22	1 leto
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	18000819288	2 leti
<b>HRVATSKA / Croatia</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	01 30 15 294	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	731 010 111	2 roky
<b>DANMARK</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	44 663 155	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	GRUPE TEFAL ZA ALŽIRIJO Case 20, P.O. Box, Cas Blah 91000 EL ALGER - ALGERIA GRUPE TEFAL ZA ARGENTINU P.O. Box 1011 11100 Buenos Aires Argentina	0212 387 400	2 Jahre





 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>THAILAND</b>	TEFAL (THAI) PVT. LTD. 224/25 Jitthapong Road, 11th Floor, Unit 1102 Bangkok, Thailand, Bangkok, 10110	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKİYE</b>	TEFAL (TÜRKİYE) A.Ş. Nispetiye Plaza, Cumhuriyet Cad. No: 34/10, Beşiktaş 34398 İstanbul	<b>216 444 40 50</b>	2 yıl
<b>U.S.A.</b>	TEFAL (USA) LLC 2171 Pike Road Greenville, SC 29615	<b>800-755-3682</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	TEFAL (Ukraine) PVT. LTD. P.O. Box 10000, Kyiv, Ukraine 01000 Kyiv, Ukraine	<b>044 492 06 69</b>	2 years Україна
<b>UNITED KINGDOM</b>	TEFAL (UK) LTD 11-15, Abchurch Lane London, EC4A 3DF London, E.C.4, U.K.	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	TEFAL (VENEZUELA) S.R.L. Av. Páez 9003, Caracas, Venezuela, 10504 10504 MUC, P.O. Box 100, 100 Caracas, La Candelaria, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 años
<b>VIETNAM</b>	TEFAL (VIETNAM) CO., LTD. 171-173 Nguyễn Văn Trỗi Street, Quận 10 Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 8398</b>	1 year

